

/// PARKSIDE®



PDF ONLINE
parkside-diy.com



INVERTER WELDER PISG 120 D5

GB **CY**

INVERTER WELDER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

RS

INVERTER APARAT ZA ZAVARIVANJE

Uputstvo za upotrebu i bezbednosne instrukcije
Prevod originalnog uputstva za upotrebu

GR **CY**

ΣΥΣΚΕΥΗ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΜΗΣΗΣ INVERTER

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

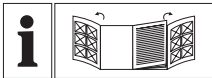
DE **AT** **CH**

INVERTER-SCHWEISSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 472030_2407

GR **RS**



GB **CY**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

GR **CY**

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

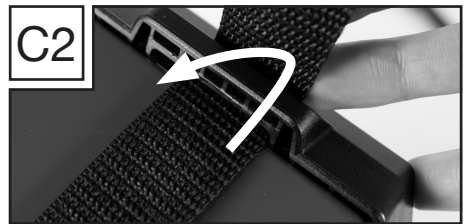
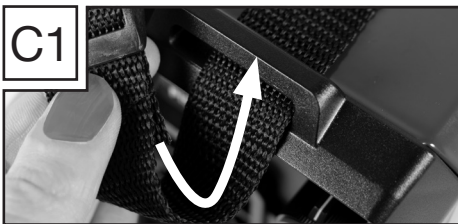
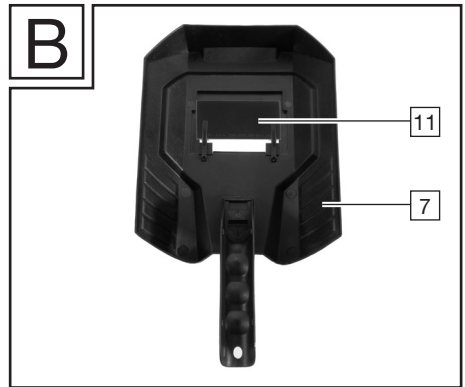
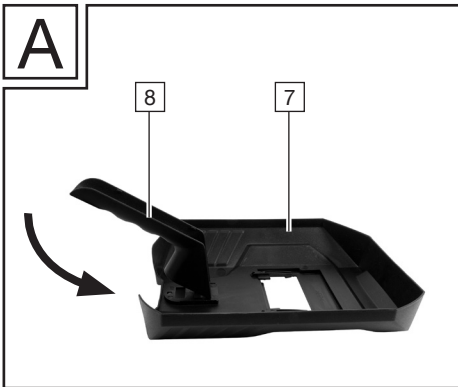
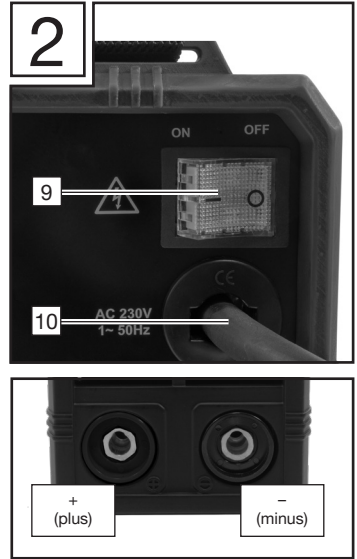
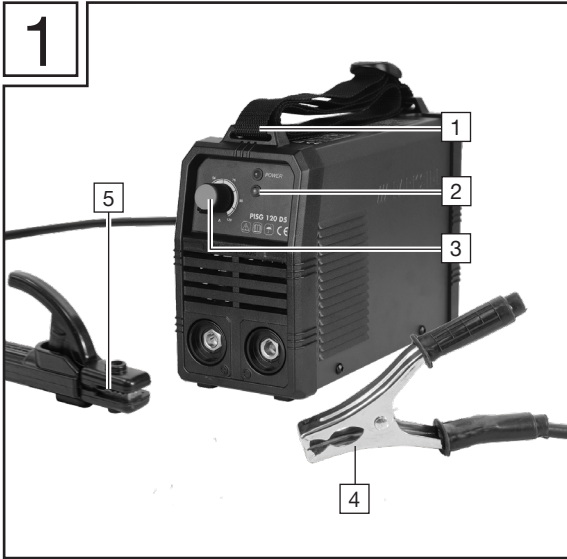
RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajete sa svim funkcijama uređaja.

DE **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	22
RS	Uputstvo za upotrebu i bezbednosne instrukcije	Stranica	40
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	57



D

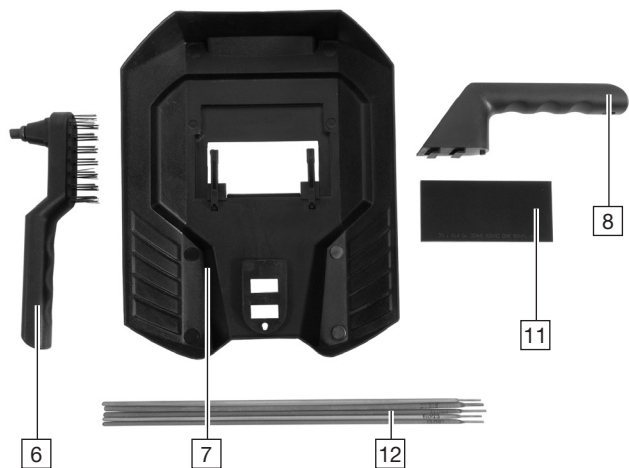























Table of pictograms used	Page	5
Introduction	Page	6
Intended use.....	Page	6
Package contents.....	Page	7
Parts description.....	Page	7
Technical specifications.....	Page	7
Safety instructions	Page	7
Before using the device	Page	15
Assembling the welding mask.....	Page	15
Using the device	Page	15
Welding	Page	17
Maintenance and cleaning	Page	17
Information about recycling and disposal	Page	18
EC Declaration of Conformity	Page	18
Warranty and service information	Page	19
Warranty conditions.....	Page	19
Warranty period and statutory claims for defects.....	Page	19
Extent of warranty.....	Page	20
Processing of warranty claims.....	Page	20
Service	Page	21

● Table of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!	$I_{2\max}$	Greatest rated value of the welding current
 1 ~ 50 Hz	Mains input; number of phases and alternating current symbol and rated value of the frequency	$I_{1\text{eff}}$	Effective value of the greatest mains power
		U_0	Rated value of the no-load voltage
	The adjacent symbol of a crossed-out dustbin on wheels indicates that this device is subject to the 2012/19/EU directive.	U_1	Rated value of the mains voltage
	Never use the device in the open air or when it's raining!	U_2	Standardised operating voltage
	Electric shock from the welding electrode can be fatal!	 WARNING!	Risk of serious injury or death.
	Inhalation of welding fumes can endanger your health.		Caution! Danger of electric shock!
	Welding sparks can cause an explosion or fire.		Important note!

	Arc beams can damage your eyes and injure your skin.		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.
	Electromagnetic fields can disrupt the function of cardiac pacemakers.		Manual arc welding with encased rod electrodes
	Attention: Potential hazards!	IP21S	Protection class
$I_{1 \max}$	Greatest rated value of the mains power		Single-phase static frequency converter-transformer-commutator
H	Insulation class		Direct current
	Made from recycled material.		Greatest rated value of the welding time in intermittent mode Σ_{ON}^t
	Greatest rated value of the welding time in continuous mode $t_{ON (max)}$		

Inverter welder PISG 120 D5

● Introduction

 Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Please also read the safety instructions carefully. This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!

● Intended use

This welder is ideal for welding metals such as carbon steel, steel alloy, stainless steel and other premium steel. The product has a control lamp, a heat protection display and a cooling fan. In addition, it is fitted with a carrying strap so that the product can be lifted and moved safely. If it is not handled properly the product can be dangerous for individuals, animals and property. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the warranty.

● Package contents

- 1 inverter welder
- 1 welding mask
- 2 welding cables
- 1 combi wire brush with slag hammer
- 1 carry strap
- 5 welding electrodes (2 x 1.6 mm; 2 x 2.0; 1 x 2.5)
- 1 set of operating instructions


● Parts description

1	Carry strap	7	Welding mask
2	Control lamp for overheating	8	Handle
3	Rotary knob	9	ON/OFF switch
4	Earth clamp	10	Mains cable
5	Electrode holder	11	Protective glass
6	Combi wire brush with slag hammer	12	Welding electrodes

● Technical specifications

Mains connection:	230 V ~ 50 Hz (alternating current)
Max. welding current and the appropriate standardised operating voltage:	10 A/18.4 V – 120 A/22.8 V
Rated value of the mains voltage:	U_1 : 230 V
Greatest rated value of the mains power:	I_{1max} : 20.5 A
Maximum effective input current:	I_{1eff} : 11.6 A
Rated value of the no-load voltage:	U_0 : 66 V
Protection class:	IP21S
Material thicknesses which can be welded:	1.5 mm – 3.0 mm

● Safety instructions

 Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety instructions using these operating instructions. The rating plate contains all technical specifications of this welder; please learn about the technical features of this device.

- **⚠ WARNING!** Keep the packaging material away from small children. There is a risk of suffocation!
- Repairs or/and maintenance work must only be carried out by qualified electricians.
- Only use the welding cables provided in the scope of delivery.
- During operation, the device should not be positioned directly against the wall, covered or jammed between other devices so that sufficient air can always be absorbed through the ventilation slats. Make sure that the device is correctly connected to the mains voltage. Avoid any form of tensile stress of the power cable. Disconnect the mains plug from the socket prior to setting up the device in another location.
- If the device is not in operation, always switch it off by pressing the ON/OFF switch. Place the electrode holder on an insulated surface and only remove the electrodes from the holder after allowing it to cool down for 15 minutes.
- Pay attention to the condition of the welding cable, electrode holder and the earth clamp. Wear and tear of the insulation and the live parts can lead to hazards and reduce the quality of the welding work.
- Arc welding creates sparks, molten metal parts and smoke. Therefore ensure that: All flammable substances and/or materials are removed from the workplace and its immediate surrounding.
- Ensure the workplace is ventilated.
- Do not weld on containers, vessels or tubes that contain or contained flammable liquids or gases.

- **⚠ WARNING!** Avoid any form of direct contact with the welding current circuit. The no-load voltage between the electrode holder and earth clamp can be dangerous, there is a risk of electric shock.
- Do not store or use the device in a damp or wet environment or in the rain. Protection rating IP21S is applicable in this case.
- Protect your eyes using the appropriate protective glasses (DIN level 9–10), which are fastened to the supplied welding mask. Wear gloves and dry protective clothing that are free of oil and grease to protect the skin from exposure to ultraviolet radiation of the arc.

- **⚠ WARNING!** Do not use the welding power source to defrost pipes.

Please note:

- The light radiation emitted by the arc can damage eyes and cause burns to the skin.
- Arc welding creates sparks and drops of melted metal. The welded workpiece starts to glow and remains hot for a relatively long period of time. Therefore, do not touch the workpiece with bare hands.
- Arc welding can cause vapours to be released that may be hazardous to health. Be careful not to inhale these vapours.
- Protect yourself from the harmful effects of the arc and keep people that are not involved in the work away from the arc, maintaining a distance of at least 2 m.


⚠ ATTENTION!

- During the operation of the welder, other consumers may experience problems with the voltage supply depending on the network conditions at the connection point. In case of doubt, please contact your energy supply company.
- During the operation of the welder, other devices may malfunction, e.g. hearing aids, cardiac pacemakers, etc.

● Potential hazards during arc welding

There are a series of potential hazards that can occur during arc welding. It is therefore particularly important for the welder to observe the following rules to avoid endangering him/herself and others and to prevent damage to people and the device.

- Work on the mains voltage side, e.g. on cables, plugs, sockets etc., may only be carried out by qualified electricians according to national and local regulations.
- In the event of accidents, disconnect the welder from the mains voltage immediately.
- If electrical contact voltages occur, switch off the device immediately and have it checked by a qualified electrician.
- Always ensure good electrical contacts on the welding current side.
- Always wear insulating gloves on both hands during welding work. These provide protection from electrical shocks (no-load voltage of the welding current circuit), harmful radiations (heat and UV radiation) and incandescent metal and splashes of slag.
- Wear sturdy, insulating shoes. The shoes should also insulate when exposed to moisture. Loafers are not suitable as falling incandescent metal droplets can cause burns.

- Wear suitable protective clothing, no synthetic garments.
- Do not look into the arc without eye protection; only use a welding mask with the prescribed protective glass as per DIN. In addition to light and heat radiation, which can dazzle or cause burns, the arc also emits UV radiation. Without suitable protection the invisible ultraviolet radiation can cause very painful conjunctivitis which is not apparent until several hours later. Furthermore, UV radiation can cause burns with sunburn-like effects on unprotected parts of the body.
- Any persons in the vicinity of the electric arc or helpers must also be informed of the dangers and be equipped with the necessary protective equipment. If necessary, set up protective walls.
- Ensure an adequate supply of fresh air whilst welding, particularly in small spaces, as welding produces smoke and harmful gases.
- No welding work may be carried out on containers that have been used for storing gases, fuels, mineral oils or similar – even if they have been empty for a long time – as possible residues may present a risk of explosion.
- Special regulations apply in rooms where there is a risk of fire or explosion.
- Welded joints that are subject to heavy stress loads and are required to comply with certain safety requirements may only be carried out by specially trained and certified welders. Examples of this are pressure vessels, running rails, tow bars, etc.
-  **ATTENTION!** Always connect the earth clamp as close as possible to the point of weld to provide the shortest possible path for the welding current from the electrode to the earth clamp. Never connect the earth clamp to the housing of the welder! Never connect the earth clamp to earthed parts far away from the workpiece, e.g. a water pipe in another corner of the room. This could otherwise damage the protective bonding system of the room you are welding.
- Do not use the welder in the rain.
- Do not use the welder in a moist environment.
- Only place the welder on a level surface.
- The output is rated at an ambient temperature of 20 °C. The welding time can be reduced at higher temperatures.

 **RISK OF ELECTRIC SHOCK:**

- Electric shock from a welding electrode can be fatal. Do not weld in rain or snow. Wear dry insulating gloves. Do not touch the electrodes with bare hands. Do not wear wet or damaged

gloves. Protect yourself from electric shock with insulation against the workpiece. Do not open the device housing.

DANGER FROM WELDING FUMES:

- Inhalation of welding fumes can endanger health. Do not keep your head in the fumes. Use the equipment in open areas. Use extractors to remove the fumes.

DANGER FROM WELDING SPARKS:

- Welding sparks can cause an explosion or fire. Keep flammable substances away from the welding location. Do not weld near flammable materials. Welding sparks can cause fires. Keep a fire extinguisher close by and an observer should be present to be able to use it immediately. Do not weld on drums or any other closed containers.

DANGER FROM ARC BEAMS:

- Arc beams can damage your eyes and injure your skin. Wear a hat and safety goggles. Wear hearing protection and high, closed shirt collars. Wear welding safety helmets and make sure you use the appropriate filter settings. Wear complete body protection.

DANGER FROM ELECTROMAGNETIC FIELDS:

- Welding current generates electromagnetic fields. Do not use if you have a medical implant. Never wrap the welding cable around your body. Guide welding cables together.

● **Welding mask-specific safety instructions**

- With the help of a bright light source (e.g. lighter) always check the proper functioning of the welding mask prior to starting with any welding work.
- Weld spatters can damage the protective screen. Immediately replace damaged or scratched protective screens.
- Immediately replace damaged or highly contaminated or splattered components.
- The device must only be operated by people aged 16 or over.
- Please familiarise yourself with the welding safety instructions. Also refer to the safety instructions of your welder.
- Always wear a welding mask while welding. If you do not do this, you could sustain severe lesions to the retina.
- Always wear protective clothing during welding operations.
- Never use the welding mask without the protective screen.
- Regularly replace the protective screen to ensure good visibility and fatigue-proof work.

● Environment with increased electrical hazard

When welding in environments with increased electrical hazard, the following safety instructions must be observed.

Environments with increased electrical hazard may exist, for example:

- In workplaces where the space for movement is restricted, such that the welder is working in a forced posture (e.g.: kneeling, sitting, lying) and is touching electrically conductive parts;
- In workplaces which are restricted completely or in part in terms of electrical conductivity and where there is a high risk through avoidable or accidental touching by the welder;
- In wet, humid or hot workplaces where the air humidity or sweat significantly reduces the resistance of human skin and the insulating properties or effect of protective equipment.
- Even a metal conductor or scaffolding can create an environment with increased electrical hazard.

In this type of environment, insulated mats and pads must be used. Furthermore gauntlet gloves and head protection made of leather or other insulating materials must be worn to insulate the body against Earth. The welding power source must be located outside the working area or electrically conductive surfaces and out of the welder's reach.

Additional protection against a shock from the mains current in the event of a fault can be provided by using a fault-circuit interrupter, which is operated with a leakage current of no more than 30 mA and covers all mains-powered devices in close proximity. The fault-circuit interrupter must be suitable for all types of current.

There must be means of rapid electrical isolation of the welding power source or the welding circuit (e.g. emergency stop device) which are easily accessible.

When using welders under electrically dangerous conditions, the output voltage of the welder must not be greater than 113 volt when idling (peak value). Based on the output voltage this welder may be used in these conditions.

● Welding in tight spaces

- When welding in tight spaces this may pose a hazard through toxic gases (risk of suffocation).
- In tight spaces you may only weld if there are trained individuals in the immediate vicinity who can intervene if necessary.

In this case, before starting the welding procedure, an expert must carry out an assessment in order to determine what steps are necessary, in order to guarantee safety at work and which precautionary measures should be taken during the actual welding procedure.

● Total of no-load voltages

- When more than one welding power source is operated at the same time, their no-load voltages may add up and lead to an increased electrical hazard. Welding power sources must be connected in such a way that the danger is minimised. The individual welding power sources, with their individual control units and connections, must be clearly marked, in order to be able to identify which device belongs to which welding power circuit.

● Using shoulder straps

Welding must not take place if the welding power source is being carried e.g. with a shoulder strap.

This is intended to prevent:

- The risk of losing your balance if the lines or hoses which are connected are pulled
- The increased risk of an electric shock as the welder comes into contact with the earth if he/she is using a Class I welding power source, the housing of which is earthed through its conductor.

● Protective clothing

- At work, the welder must protect his/her whole body by using appropriate clothing and face protection against radiations and burns. The following steps must be observed:
 - Wear protective clothing prior to welding work.
 - Wear gloves.
 - Open windows or use fans to guarantee air supply.
 - Wear safety goggles and face mask.
- Gauntlet gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
- A suitable apron must be worn to protect clothing from flying sparks and burns. When specific work, e.g. overhead welding, is required, a protective suit must be worn and, if necessary, even head protection.

PROTECTION AGAINST RAYS AND BURNS

- Warn of the danger to the eyes by hanging up a sign saying “Caution! Do not look into flames!” in the work area. The workplaces must be shielded so that the persons in the vicinity are protected. Unauthorised persons must be kept away from welding work.
- The walls in the immediate vicinity of fixed workplaces should neither be bright coloured or shiny. Windows up to head height must be protected to prevent rays from penetrating or reflecting through them, e.g. by using suitable paint.

● EMC Device Classification

According to the standard **IEC 60974-10**, this is a welder in electromagnetic compatibility Class A. Class A devices are devices that are suitable for use in all other areas except living areas and areas that are directly connected to a low-voltage supply mains that (also) supplies residential buildings. Class A devices must adhere to the Class A limit values.

⚠WARNING NOTICE: Class A devices are intended for use in an industrial environment. Due to the power-related as well as the radiated interference variables, difficulties might arise in ensuring electromagnetic compatibility in other environments.

Even if the device complies with the emission limit values in accordance with the standard, such devices can still cause electromagnetic interference in sensitive systems and devices. The user is responsible for faults caused by the arc while working, and the user must take suitable protective measures.

In doing so, the operator must consider the following:

- power cables, control, signal and telecommunication lines
- computer and other microprocessor controlled devices.
- television, radio and other playback devices
- electronic and electrical safety equipment
- persons with cardiac pacemakers or hearing aids
- measurement and calibration devices
- noise immunity of other devices in the vicinity
- the time of day at which the work is being done.

The following is recommended to reduce possible interference radiation:

- fit a mains filter to the mains connection
- service the device regularly and keep it in good condition
- welding cables should be completely unwound and installed parallel on the floor, if possible

- if possible, devices and systems at risk from interference radiation should be removed from the work area or shielded.

● Before using the device

Take the device and accessories out of the packaging and check them for damage (e.g. transport damage).

- Fix the carrying strap [1] onto the device (see Fig. C1 – C4).
- Connect the electrode holder [5] and the earth clamp [4] to the welding device.
- Position an electrode in the clamps of the electrode holder.

● Assembling the welding mask

- Fit the handle [8] onto the welding mask [7], as shown in Fig. A.
- Fit the protective glass [11] onto the welding mask [7], as shown in Fig. B.
- The protective glass [11] must be pushed in from the top.

! **PLEASE NOTE:** If you are not able to push the protective glass [11] in fully, gently press on the outside of the protective glass [11].



● Using the device



! **PLEASE NOTE:** The welder is designed for welding with electrodes.



- Use electrode holder clamps without protruding bracket screws, which meet the current safety standards.
- Make sure that the ON/OFF switch [9] is set to position “O” (“OFF”) or that the mains cable [10] is not plugged into the socket.
- Connect the welding cable according to its polarity and in accordance with the specifications of the electrode manufacturer.
- To do this, connect the connector of the clamp [4] with the relevant output on the inverter welder (marked with “-”).
- Connect the connector of the electrode holder [5] with the relevant output on the inverter welder (marked with “+”).
- Put on appropriate protective clothing in accordance with the specifications and prepare your workplace.
- Connect the earth clamp [4] to the workpiece.
- Clamp the electrode into the electrode holder [5].
- Switch the device on by setting the ON/OFF switch [9] to the “I” (“ON”) position.
- Adjust the welding current using the rotary knob [3] depending on the electrode being used.



! **PLEASE NOTE:** See the following table for information on the recommended welding current to be used, depending on the electrode diameter.

Ø Electrode	Welding current
1.6 mm	40–60 A
2.0 mm	60–80 A
2.5 mm	80–100 A
3.2 mm	100–120 A

⚠ ATTENTION: Do not bring the earth clamp  and the electrode holder /electrodes into direct contact with one another.

⚠ ATTENTION: When welding with electrodes (MMA – manual metal arc welding – electrode welding), the electrode holder  and the earth clamp  must be connected in accordance with the specifications of the electrodes to plus (+) or minus (-).

- Hold the welding mask  in front of the face and start the welding procedure.
- To stop the procedure, set the ON/OFF switch  to the “O” (“OFF”) position.

⚠ ATTENTION: When the thermal sensor is triggered, the yellow control lamp  lights up. In this case, it will not be possible to continue welding. The device will continue to run so that the fan can cool the device. As soon as the device is ready for operation again, the yellow control lamp  will switch off automatically. The welding function can now be used again.

⚠ ATTENTION: Make sure that you do not rub the electrodes onto the workpiece. Doing this can damage the workpiece and make it more difficult to ignite the arc. After the arc is ignited, maintain the correct gap from the workpiece. The distance should be appropriate to the diameter of the electrode used. When welding maintain this gap as accurately and consistently as possible. The angle between the electrode and the direction of operation should be between 20° and 30°.

⚠ ATTENTION: The welding clamp and welding electrodes must be placed on the insulated bracket after welding. Wait until the electrode is cooled before removing the welding slag. To weld an intermittent weld seam again you must first remove the welding slag at the welding position.

⚠ ATTENTION: A voltage which is 10% below the rated input voltage of the welding device can have the following consequences:

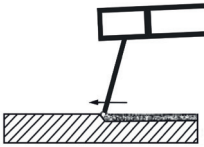
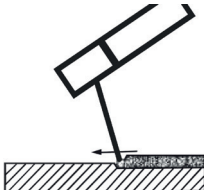
- The power to the device will reduce.
- The arc stops or becomes unstable.

⚠ ATTENTION:

- The arc radiation can lead to inflammation of the eyes and skin burns.
- Casting and welding slag can cause eye injuries and burns.
- Wear tinted safety goggles or a protective mask.
- The safety mask must meet the EN175 safety standards.
- It is essential that you only use the welding cable which is included with the delivery (10 mm²).

● Welding

Choose between push and drag welding. The following section shows the impact of the direction of movement on the properties of the weld seam:


	Push welding	Drag welding
		
Burn	smaller	larger
Weld seam width	larger	smaller
Weld bead	flatter	higher
Weld seam fault	larger	smaller

! **PLEASE NOTE:** You decide for yourself which type of welding is most suitable once you have welded a sample piece.

! **PLEASE NOTE:** Once it has worn down completely, the electrode must be replaced.

● Maintenance and cleaning

! **PLEASE NOTE:** The welder must be regularly serviced and overhauled for proper function and for compliance with the safety requirements. Improper and wrong operation may cause failures and damage to the device.

- Before performing cleaning work on the welding tool, disconnect the mains cable  from the power outlet to ensure the device is safely isolated from the power supply.
- Clean the exterior of the welder and its accessories regularly. Use compressed air, cotton waste or a brush to remove dirt and dust.

! **PLEASE NOTE:** The following kinds of maintenance work must be performed only by suitably-qualified personnel.

- The current regulator, earthing device and internal cables must be serviced regularly.
- Check the insulation resistance levels of the welder regularly. To do this use an appropriate measuring device.
- In the event of a defect or if any parts need to be replaced, please contact the appropriate qualified personnel.

● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!
DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take them to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the essential heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Inverter welder

IAN: **472030_2407**

Item no.: **2839**

Year of manufacture: **2025/18**

Model: **PISG 120 D5**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

EC Guideline on Electromagnetic Compatibility:

2014/30/EU

Low Voltage Directive:

2014/35/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60974-6:2016

EN IEC 60974-10: 2021

St. Ingbert, 01.10.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löffel-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger

- Quality assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at parkside-diy.com. With this QR code you can go straight to parkside-diy.com. You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 472030_2407.



● Service

How to contact us:

GB, CY

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 472030_2407

Please note that the following address is not a service address.
Please contact the service point given above first.

Address:






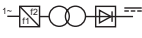




C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

To order spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται	Σελίδα	22
Εισαγωγή	Σελίδα	23
Ενδειγμένη χρήση.....	Σελίδα	23
Παραδοτέος εξοπλισμός	Σελίδα	24
Περιγραφή εξαρτημάτων.....	Σελίδα	24
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	Σελίδα	24
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	24
Πριν από την έναρξη λειτουργίας	Σελίδα	33
Τοποθέτηση μάσκας ηλεκτροσυγκολλητή.....	Σελίδα	33
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	34
Συγκόλληση	Σελίδα	35
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα	36
Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης	Σελίδα	36
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	37
Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις	Σελίδα	38
Όροι εγγύησης.....	Σελίδα	38
Έκταση της εγγύησης	Σελίδα	38
Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης.....	Σελίδα	38
Σέρβις	Σελίδα	39

● Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται			
	Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!	$I_{2 \max}$	Μέγιστη ονομαστική τιμή του ρεύματος συγκόλλησης
	Είσοδος τροφοδοσίας. Αριθμός των φάσεων καθώς και σύμβολο εναλλασσόμενου ρεύματος και ονομαστική τιμή της συχνότητας.	$I_{1 \text{ eff}}$	Ενεργός τιμή του μέγιστου ρεύματος τροφοδοσίας
		U_0	Ονομαστική τιμή της τάσης ανοιχτού κυκλώματος
	Το διπλανό σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων δείχνει ότι αυτή η συσκευή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/ΕΕ.	U_1	Ονομαστική τιμή της τάσης τροφοδοσίας
	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο και ποτέ στη βροχή!	U_2	Τυποποιημένη τάση λειτουργίας
	Η ηλεκτροπληξία από το ηλεκτρόδιο συγκόλλησης ενδέχεται να είναι θανατηφόρα!		Πιθανότητα σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.
	Η εισπνοή αναθυμιάσεων συγκόλλησης ενδέχεται να βλάψει την υγεία σας.		Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Οι σπινθήρες συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.		Σημαντική υπόδειξη!

	Οι ακτίνες ηλεκτρικού τόξου μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα μάτια και τραυματισμούς στο δέρμα.		Απορρίψτε τη συσκευασία και το εργαλείο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!
	Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία ενδέχεται να προκαλούν παρεμβολές στη λειτουργία βηματοδοτών.		Χειροκίνητη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο με επενδυμένα ραβδόμορφα ηλεκτρόδια
	Προσοχή, πιθανοί κίνδυνοι!	IP21S	Κατηγορία προστασίας
$I_{1 \max}$	Μέγιστη ονομαστική τιμή του ρεύματος τροφοδοσίας		Μονοφασικός στατικός μετατροπέας συχνότητων-μετασηματιστής-ανορθωτής
H	Κατηγορία μόνωσης		Συνεχές ρεύμα
	Κατασκευάζεται από ανακυκλώσιμα υλικά.		Μέγιστη ονομαστική τιμή χρόνου συγκόλλησης σε διακοπόμενη λειτουργία Σ_{ON}^t
	Μέγιστη ονομαστική τιμή χρόνου συγκόλλησης σε συνεχή λειτουργία $t_{ON(max)}$		

Συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης inverter PISG 120 D5

● Εισαγωγή



Συγχαρητήρια! Αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν κορυφαίας ποιότητας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Μελετήστε επομένως προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας. Η θέση αυτού του προϊόντος σε λειτουργία επιτρέπεται μόνο από ενημερωμένα άτομα.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

● Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτή η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης είναι κατάλληλη για τη συγκόλληση μετάλλων, όπως ανθρακούχου χάλυβα, κραματοποιημένου χάλυβα, ανοξείδωτου χάλυβα και λοιπών χαλύβων υψηλής ποιότητας. Το προϊόν διαθέτει ενδεικτική λυχνία, ένδειξη θερμικής προστασίας και ανεμιστήρα ψύξης. Επιπρόσθετα, είναι εξοπλισμένο με ζώνη μεταφοράς για την ασφαλή ανύψωση και μετακίνηση του προϊόντος. Τυχόν ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να είναι επικίνδυνος για πρόσωπα, ζώα και υλικά αγαθά. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και στα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα. Οποιαδήποτε χρήση η οποία αποκλίνει από την ενδεδειγμένη χρήση απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στο πεδίο ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Παραδοτέος εξοπλισμός

1 συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης inverter

1 μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή

2 καλώδια συγκόλλησης

1 συνδυαστική συρματόβουρτσα με ματσακόνι

1 ζώνη μεταφοράς

5 ηλεκτρόδια συγκόλλησης (2 x 1,6 mm, 2 x 2,0, 1 x 2,5)

1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

● Περιγραφή εξαρτημάτων

1	Ζώνη μεταφοράς	7	Μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή
2	Ενδεικτική λυχνία για υπερθέρμανση	8	Λαβή
3	Περιστροφικό κουμπί	9	Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
4	Σώμα	10	Καλώδιο τροφοδοσίας
5	Τσιμπίδα ηλεκτροδίων	11	Προστατευτικό τζάμι
6	Συνδυαστική συρματόβουρτσα με ματσακόνι	12	Ηλεκτρόδια συγκόλλησης

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση τροφοδοσίας:	230 V ~ 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Μέγ. ρεύμα συγκόλλησης και η σχετική τυποποιημένη τάση λειτουργίας:	10 A/18,4 V – 120 A/22,8 V
Ονομαστική τιμή της τάσης τροφοδοσίας:	U_1 : 230 V
Μέγιστη ονομαστική τιμή του ρεύματος τροφοδοσίας:	I_{1max} : 20,5 A
Μέγιστο ενεργό ρεύμα εισόδου:	I_{1eff} : 11,6 A
Ονομαστική τιμή της τάσης ανοιχτού κυκλώματος:	U_0 : 66 V
Βαθμός προστασίας:	IP21S
Συγκολλησιμο πάχος υλικού:	1,5 mm – 3,0 mm

● Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και προσέξτε τις αναφερόμενες υποδείξεις. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή χρήση της και τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας. Στην πινακίδα τύπου αναγράφονται όλα τα τεχνικά

χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης, ενημερωθείτε σχετικά με τις τεχνικές ιδιαιτερότητες αυτής της συσκευής.

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από μικρά παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- Αναθέτετε επισκευές ή/και εργασίες συντήρησης μόνο σε εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα καλώδια συγκόλλησης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Κατά τη λειτουργία της, η συσκευή δεν θα πρέπει να ακουμπά απευθείας σε τοίχο, να καλύπτεται ή να είναι σφηνωμένη ανάμεσα σε άλλες συσκευές, για να μπορεί να διέρχεται πάντα αρκετός αέρας από τις σχισμές αερισμού. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σωστά στην τάση τροφοδοσίας. Αποφεύγετε οποιαδήποτε εφελκυστική καταπόνηση του καλωδίου τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα, πριν μεταφέρετε τη συσκευή σε άλλο σημείο.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να την απενεργοποιείτε πάντα από τον διακόπτη ON / OFF. Αποθέστε την τσιμπίδα ηλεκτροδίων σε μονωμένη επιφάνεια και αφαιρέστε τα ηλεκτρόδια από την τσιμπίδα μόνο αφότου τα αφήσετε να κρυώσουν για 15 λεπτά.
- Προσέξτε την κατάσταση των καλωδίων συγκόλλησης, της τσιμπίδας ηλεκτροδίων καθώς και των σωμάτων. Τυχόν φθορές στη μόνωση και στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται ρεύμα ενδέχεται να δημιουργήσουν κινδύνους και να μειώσουν την ποιότητα της εργασίας συγκόλλησης.
- Η συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο παράγει σπινθήρες, τηγμένα κομμάτια μετάλλου και καπνό. Προσέξτε επομένως: Απομακρύνετε όλες τις εύφλεκτες ουσίες ή / και τα εύφλεκτα υλικά από τον χώρο εργασίας και το άμεσο περιβάλλον του.
- Φροντίστε για αερισμό του χώρου εργασίας.
- Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση σε δοχεία ή σωλήνες που περιέχουν ή περιείχαν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποφύγετε κάθε άμεση επαφή με το κύκλωμα του ρεύματος συγκόλλησης. Η τάση ανοιχτού κυκλώματος μεταξύ τσιμπίδας ηλεκτροδίων και σωμάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη, υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον ή στη βροχή. Εδώ ισχύει ο κανονισμός προστασίας IP21S.

- Προστατέψτε τα μάτια με τα προβλεπόμενα προστατευτικά τζάμια (φωτεινότητα DIN 9–10), τα οποία στερεώνετε στην παρεχόμενη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή. Χρησιμοποιείτε γάντια και στεγνή προστατευτική ενδυμασία χωρίς λάδι και γράσο, για να προστατεύετε το δέρμα σας από την υπεριώδη ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε την πηγή ρεύματος συγκόλλησης για το ξεπάγωμα σωλήνων.

Προσέξτε:

- Η ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα μάτια και εγκαύματα στο δέρμα.
- Η συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο παράγει σπινθήρες και σταγόνες λιωμένου μετάλλου, το συγκολλημένο αντικείμενο αρχίζει να πυρακτώνεται και παραμένει για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα καυτό. Μην ακουμπάτε επομένως το κατεργαζόμενο αντικείμενο με γυμνά χέρια.
- Κατά την συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο απελευθερώνονται αναθυμιάσεις που είναι επιβλαβείς για την υγεία. Φροντίστε, στο μέτρο του δυνατού, να μην τις εισπνέετε.
- Προστατευτείτε από τα επικίνδυνα αποτελέσματα του ηλεκτρικού τόξου και κρατήστε σε απόσταση τουλάχιστον 2 m από το ηλεκτρικό τόξο τα πρόσωπα που δεν συμμετέχουν στην εργασία.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης ενδέχεται, ανάλογα με τις συνθήκες του δικτύου τροφοδοσίας στο σημείο σύνδεσης, να προκληθούν προβλήματα στην τροφοδοσία τάσης για άλλους καταναλωτές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στην επιχείρηση ηλεκτρισμού.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές σε άλλες συσκευές, π.χ. ακουστικά βαρηκοΐας, βηματοδότες κτλ.

● Πηγές κινδύνων κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο

Κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο προκύπτει μια σειρά από πηγές κινδύνων. Είναι επομένως ιδιαίτερα σημαντικό για τον συγκολλητή να τηρεί τους παρακάτω κανόνες, για να μην θέτει σε κίνδυνο τον εαυτό του και άλλους και για να αποφεύγει ζημιές σε ανθρώπους και στη συσκευή.

- Αναθέτετε τις εργασίες στην πλευρά της τάσης τροφοδοσίας, π.χ. σε καλώδια, φικς, πρίζες κτλ., μόνο σε ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Σε περίπτωση ατυχημάτων, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης από την τάση τροφοδοσίας.
- Εάν παρουσιαστούν ηλεκτρικές τάσεις επαφής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναθέστε τον έλεγχο της σε ηλεκτρολόγο.
- Στην πλευρά του ρεύματος συγκόλλησης φροντίζετε πάντα για καλές ηλεκτρικές επαφές.
- Φοράτε πάντα και στα δύο χέρια μονωτικά γάντια κατά τη συγκόλληση. Αυτά προστατεύουν από ηλεκτροπληξία (τάση ανοιχτού κυκλώματος ρεύματος συγκόλλησης), από επιβλαβείς ακτινοβολίες (θερμότητα και ακτινοβολία UV) καθώς και από πυρακτωμένα μέταλλα και πιτσιλιές.
- Φοράτε ανθεκτικά, μονωτικά υποδήματα. Τα υποδήματα πρέπει να μονώνουν και σε περίπτωση υγρασίας. Τα χαμηλά παπούτσια δεν είναι κατάλληλα, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από την πτώση πυρακτωμένων μεταλλικών σταγόνων.
- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, όχι συνθετικά ρούχα.
- Μην κοιτάτε το ηλεκτρικό τόξο χωρίς προστασία, χρησιμοποιείτε μόνο μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή με το προβλεπόμενο προστατευτικό τζάμι κατά DIN. Εκτός από ακτίνες φωτός και θερμότητας που προκαλούν θάμβωση ή/και έγκαυμα, το ηλεκτρικό τόξο παράγει και ακτίνες UV. Αυτή η αόρατη υπεριώδης ακτινοβολία προκαλεί, σε περίπτωση ανεπαρκούς προστασίας, μια πολύ επώδυνη επιπεφυκίτιδα η οποία γίνεται αισθητή μόνο μετά από μερικές ώρες. Επιπλέον, η ακτινοβολία UV προκαλεί εγκαύματα σε απροστάτευτα σημεία του σώματος, όπως ηλιακά εγκαύματα.
- Πρέπει να ενημερώνονται για τους κινδύνους ακόμη και τα πρόσωπα ή οι βοηθοί που βρίσκονται κοντά στο ηλεκτρικό τόξο και να εξοπλίζονται με τα απαραίτητα μέσα προστασίας. Εάν χρειάζεται, στήστε κουρτίνες συγκόλλησης.
- Κατά τη συγκόλληση, ιδίως σε μικρούς χώρους, πρέπει να φροντίζετε για επαρκή εισερχόμενο καθαρό αέρα, επειδή παράγονται επιβλαβή αέρια και αναθυμιάσεις.
- Σε δοχεία, στα οποία αποθηκεύονται αέρια, καύσιμα, ορυκτέλαια ή παρόμοια υλικά – ακόμη και εάν τα έχετε αδειάσει ήδη εδώ και πολύ καιρό – δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται εργασίες συγκόλλησης, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης από υπολείμματα.
- Σε χώρους επικίνδυνους για πυρκαγιά και εκρήξεις ισχύουν ειδικές διατάξεις.

- Ενώσεις συγκόλλησης, που είναι εκτεθειμένες σε μεγάλα φορτία και πρέπει να ικανοποιούν συγκεκριμένες απαιτήσεις ασφαλείας, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους και αδειούχους συγκολλητές. Τέτοια παραδείγματα είναι τα δοχεία υπό πίεση, οι ράγες, οι κοτσαδόροι κτλ.
- **⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Συνδέετε το σώμα πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο συγκόλλησης, έτσι ώστε το ρεύμα συγκόλλησης να μπορεί να ακολουθεί τη συντομότερη δυνατή διαδρομή από το ηλεκτρόδιο προς το σώμα. Μην συνδέετε ποτέ το σώμα με το περίβλημα της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης! Μην συνδέετε ποτέ το σώμα σε γειωμένα τμήματα, που βρίσκονται σε μεγάλη απόσταση από το κατεργαζόμενο αντικείμενο, π.χ. σε σωλήνα νερού σε άλλη γωνία του χώρου. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να υποστεί ζημιά το σύστημα των αγωγών γείωσης του χώρου στον οποίο πραγματοποιείτε τη συγκόλληση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης στη βροχή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε υγρό περιβάλλον.
- Τοποθετείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης μόνο πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Η έξοδος είναι μετρημένη σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20 °C. Ο χρόνος συγκόλλησης μπορεί να είναι μειωμένος σε υψηλότερες θερμοκρασίες.

⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ:

- Η ηλεκτροπληξία από ηλεκτρόδιο συγκόλλησης ενδέχεται να είναι θανατηφόρα. Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση όταν βρέχει ή χιονίζει. Φοράτε στεγνά μονωτικά γάντια. Μην πιάνετε το ηλεκτρόδιο με γυμνά χέρια. Μη φοράτε βρεγμένα ή φθαρμένα γάντια. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζοντας μόνωση από το τεμάχιο κατεργασίας. Μην ανοίγετε το περίβλημα του εξοπλισμού.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ:

- Η εισπνοή αναθυμιάσεων συγκόλλησης ενδέχεται να βλάψει την υγεία. Μη βάζετε το κεφάλι σας στις αναθυμιάσεις. Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε ανοιχτό χώρο. Χρησιμοποιήστε σύστημα εξαερισμού για την απομάκρυνση των αναθυμιάσεων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ:

- Οι σπινθήρες συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά. Κρατήστε τα εύφλεκτα υλικά μακριά από τη συγκόλληση. Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση δίπλα σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσουν

πυρκαγιά. Έχετε σε ετοιμότητα έναν πυροσβεστήρα κοντά στο σημείο εργασίας και ένα άτομο που θα μπορεί να τον χρησιμοποιήσει αμέσως. Μην εκτελείτε συγκόλληση σε βαρέλια ή οποιαδήποτε κλειστά δοχεία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΑΚΤΙΝΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΞΟΥ:

- Οι ακτίνες ηλεκτρικού τόξου μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα μάτια και τραυματισμούς στο δέρμα. Φοράτε καπέλο και γυαλιά ασφαλείας. Φοράτε προστατευτικά ακοής και ρούχο με υψηλό, κλειστό γιακά. Φοράτε μάσκα προστασίας ηλεκτροσυγκολλητή και προσέξτε τις σωστές ρυθμίσεις του φίλτρου. Φοράτε πλήρη εξοπλισμό ατομικής προστασίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ:

- Το ρεύμα συγκόλλησης δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Να μην χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ιατρικά εμφυτεύματα. Μην τυλίγετε ποτέ τα καλώδια συγκόλλησης γύρω από το σώμα σας. Συγκεντρώστε τα καλώδια συγκόλλησης.
- Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή
 - Πριν από την έναρξη των εργασιών συγκόλλησης, βεβαιώνετε πάντα για τη σωστή λειτουργία της μάσκας ηλεκτροσυγκολλητή με τη βοήθεια μιας έντονης φωτεινής πηγής (π.χ. έναν αναπτήρα).
 - Το προστατευτικό τζάμι ενδέχεται να υποστεί ζημιά από σταγόνες συγκόλλησης. Αντικαθιστάτε αμέσως το προστατευτικό τζάμι, αν έχει ζημιά ή γρατσουνιές.
 - Αντικαθιστάτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή λερωθεί πολύ αμέσως.
 - Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας τους.
 - Εξοικειωθείτε με τους κανόνες ασφαλείας για τη συγκόλληση. Προσέξτε σχετικά και τις υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή κατά τη συγκόλληση. Σε περίπτωση παράλειψης της χρήσης της, ενδέχεται να προκληθούν σοβαρές βλάβες του αμφιβληστροειδούς.
 - Φοράτε πάντα προστατευτική ενδυμασία κατά τη συγκόλληση.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή χωρίς προστατευτικό τζάμι.
 - Για καλή ορατότητα και ξεκούραστη εργασία, αντικαθιστάτε εγκαίρως το προστατευτικό τζάμι.

● Περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο

Κατά τη συγκόλληση σε περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο πρέπει να προσέχετε τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας. Περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο συναντάται για παράδειγμα:

- Σε χώρους εργασίας στους οποίους υπάρχει περιορισμός κίνησης, με αποτέλεσμα ο συγκολλητής να εργάζεται σε μια αναγκαστική στάση (π.χ. γονατιστός, καθιστός, ξαπλωτός) και να ακουμπάει ηλεκτρικά αγωγίμα εξαρτήματα.
- Σε χώρους εργασίας, οι οποίοι είναι ηλεκτρικά αγωγίμα περιορισμένοι εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, και στους οποίους υπάρχει μεγάλος κίνδυνος από απρόσεκτη ή τυχαία επαφή από τον συγκολλητή.
- Σε βρεγμένους, υγρούς ή πολύ ζεστούς χώρους εργασίας στους οποίους η ατμοσφαιρική υγρασία ή ο ιδρώτας υποβαθμίζει σημαντικά την αντίσταση του δέρματος και τις μονωτικές ιδιότητες ή τον εξοπλισμό προστασίας.
- Ακόμη κι ένας μεταλλικός αγωγός ή μια σκαλωσιά μπορεί να δημιουργήσει ένα περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο.

Σε τέτοιο περιβάλλον πρέπει να χρησιμοποιούνται μονωμένα υποστρώματα και ενδιάμεσα στρώματα, επιπρόσθετα μακριά γάντια και καλύμματα κεφαλιού από δέρμα ή άλλα μονωτικά υλικά, για να μονώνεται το σώμα από τη γη. Η πηγή του ρεύματος συγκόλλησης πρέπει να βρίσκεται εκτός της περιοχής εργασίας ή των ηλεκτρικά αγωγίμων επιφανειών και μακριά από τον συγκολλητή.

Μπορεί να προβλεφθεί πρόσθετη προστασία από ηλεκτροπληξία από το ρεύμα τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης με τη χρήση ενός αντιηλεκτροπληξιακού ρελέ που λειτουργεί με ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA και τροφοδοτεί όλες τις κοντινές διατάξεις που λειτουργούν με ρεύμα. Το αντιηλεκτροπληξιακό ρελέ πρέπει να είναι κατάλληλο για όλα τα είδη ρεύματος.

Η πρόσβαση στα μέσα για τη γρήγορη ηλεκτρική αποσύνδεση της πηγής ρεύματος συγκόλλησης ή του κυκλώματος ρεύματος συγκόλλησης (π.χ. διάταξη διακοπής έκτακτης ανάγκης) πρέπει να είναι εύκολη.

Κατά τη χρήση συσκευών ηλεκτροσυγκόλλησης υπό ηλεκτρικά επικίνδυνες συνθήκες, δεν επιτρέπεται η τάση εξόδου της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης χωρίς φορτίο να είναι υψηλότερη από 113 V (τιμή κορυφής). Αυτή η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε αυτές τις περιπτώσεις λόγω της τάσης εξόδου.

● Συγκόλληση σε στενούς χώρους

- Κατά τη συγκόλληση σε στενούς χώρους ενδέχεται να προκληθεί κίνδυνος από τοξικά αέρια (κίνδυνος ασφυξίας).
- Η συγκόλληση σε στενούς χώρους επιτρέπεται μόνο όταν πολύ κοντά υπάρχουν ενημερωμένα πρόσωπα τα οποία μπορούν να επέμβουν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
Εδώ πρέπει να πραγματοποιείται μια αξιολόγηση από έναν ειδικό πριν από τη διαδικασία συγκόλλησης, για να προσδιοριστεί ποια βήματα είναι απαραίτητα ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της εργασίας και ποια μέτρα προφύλαξης θα πρέπει να λαμβάνονται κατά την ίδια τη διαδικασία συγκόλλησης.

● Άθροισμα των τάσεων ανοιχτού κυκλώματος

- Εάν είναι σε λειτουργία περισσότερες από μία πηγή ρεύματος συγκόλλησης, ενδέχεται να αθροιστούν οι τάσεις ανοιχτού κυκλώματός τους και να δημιουργηθεί αυξημένος ηλεκτρικός κίνδυνος. Οι πηγές ρεύματος συγκόλλησης πρέπει να συνδέονται έτσι, ώστε να ελαχιστοποιείται αυτός ο κίνδυνος. Οι επιμέρους πηγές ρεύματος συγκόλλησης με τα ξεχωριστά συστήματα ελέγχου και συνδέσεις τους πρέπει να επισημαίνονται με σαφήνεια, έτσι ώστε να διακρίνεται τι ανήκει σε ποιο κύκλωμα ρεύματος συγκόλλησης.

● Χρήση αορτήρων ώμου

Η συγκόλληση δεν επιτρέπεται όταν μεταφέρετε την πηγή ρεύματος συγκόλλησης, π.χ. με αορτήρα ώμου.

Επομένως, σκοπός είναι να αποφευχθεί:

- Ο κίνδυνος απώλειας της ισορροπίας, σε περίπτωση που τραβήξετε συνδεδεμένα καλώδια ή εύκαμπτους σωλήνες
- Ο αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, καθώς ο συγκολλητής έρχεται σε επαφή με τη γη όταν χρησιμοποιεί πηγή ρεύματος συγκόλλησης της κατηγορίας I, το περίβλημα της οποίας είναι γειωμένο με τον δικό της αγωγό γείωσης.

● Προστατευτική ενδυμασία

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ο συγκολλητής πρέπει να είναι προστατευμένος από ακτινοβολία και εγκαύματα σε όλο του το σώμα με κατάλληλο ρουχισμό και προστατευτικό προσώπου. Θα πρέπει να τηρήσετε τα ακόλουθα βήματα:

- Φορέστε την προστατευτική ενδυμασία πριν από την εργασία συγκόλλησης.
- Φορέστε γάντια.
- Ανοίξτε τα παράθυρα ή χρησιμοποιήστε ανεμιστήρα, για να εξασφαλίσετε την παροχή αέρα.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.
- Και στα δύο χέρια πρέπει να φοράτε μακριά γάντια από κατάλληλο υλικό (δέρμα). Πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση.
- Για την προστασία των ρούχων από σπινθήρες και καψίματα πρέπει να φοράτε κατάλληλες ποδιές. Εάν απαιτείται από το είδος των εργασιών, π.χ. συγκόλληση πάνω από το κεφάλι, πρέπει να φοράτε φόρμα προστασίας και, αν είναι απαραίτητο, και προστατευτικό κεφαλής.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

- Στο σημείο της εργασίας, με μια πινακίδα «Προσοχή! Μην κοιτάτε τη φλόγα!» εφιστάτε την προσοχή στον κίνδυνο για τα μάτια. Οι χώροι εργασίας πρέπει να αποκλείονται στο μέτρο του δυνατού κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να προστατεύονται τα άτομα που βρίσκονται κοντά. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις εργασίες συγκόλλησης τα αναρμόδια άτομα.
- Οι τοίχοι που βρίσκονται πολύ κοντά στους σταθερούς χώρους εργασίας δεν θα πρέπει να είναι ανοιχτόχρωμοι ούτε να γυαλίζουν. Τα παράθυρα πρέπει να προστατεύονται από τη διέλευση ή την αντανάκλαση της ακτινοβολίας τουλάχιστον μέχρι το ύψος του κεφαλιού, π.χ. με κατάλληλη βαφή.

● Ταξινόμηση συσκευής βάσει ΗΜΣ

Σύμφωνα με το πρότυπο **IEC 60974-10**, πρόκειται για μια συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης με ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα κατηγορίας A. Οι συσκευές της κατηγορίας A είναι συσκευές οι οποίες είναι κατάλληλες για χρήση σε όλους τους χώρους εκτός χώρου κατοικίας και χώρους τέτοιους οι οποίοι είναι συνδεδεμένοι απευθείας σε δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, το οποίο τροφοδοτεί (και) κατοικίες. Οι συσκευές της κατηγορίας A πρέπει να τηρούν τις οριακές τιμές της κατηγορίας A.

⚠️ ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ: Οι συσκευές της κατηγορίας A έχουν προβλεφθεί για λειτουργία σε βιομηχανικό περιβάλλον. Λόγω των συνδεδεμένων με την ισχύ μεγεθών των παρεμβολών που παρουσιάζονται αλλά και εκπέμπονται, ενδέχεται να υπάρχουν δυσκολίες στη διασφάλιση της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σε άλλα περιβάλλοντα.

Ακόμη και αν η συσκευή τηρεί τις οριακές τιμές εκπομπών σύμφωνα με το πρότυπο, ενδέχεται ωστόσο σχετικές συσκευές να προκαλέσουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε ευαίσθητες εγκαταστάσεις και συσκευές. Για παρεμβολές που δημιουργούνται κατά την εργασία με ηλεκτρικό τόξο, υπεύθυνος είναι ο χρήστης, και ο χρήστης πρέπει να λαμβάνει κατάλληλα προστατευτικά μέτρα. Στην περίπτωση αυτή, ο χρήστης πρέπει να λαμβάνει ιδιαίτερος υπόψη τα εξής:

- καλώδια τροφοδοσίας, ελέγχου, σηματοδότησης και τηλεπικοινωνιών
- υπολογιστές και άλλες συσκευές ελεγχόμενες με μικροεπεξεργαστή
- τηλεοράσεις, ραδιόφωνα και άλλες συσκευές αναπαραγωγής
- ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές διατάξεις προστασίας
- άτομα με βηματοδότες ή συσκευές βαρηκοΐας
- διατάξεις μέτρησης και βαθμονόμησης
- αντίσταση στις παρεμβολές λοιπών διατάξεων στον γύρω χώρο
- την ώρα της ημέρας κατά την οποία εκτελούνται οι εργασίες συγκόλλησης.

Για να περιοριστούν τυχόν παρεμβολές συνιστάται:

- ο εξοπλισμός της σύνδεσης τροφοδοσίας με φίλτρο γραμμής
- η τακτική συντήρηση της συσκευής και η διατήρησή της σε καλή κατάσταση
- Τα καλώδια συγκόλλησης θα πρέπει να ξετυλίγονται εντελώς και δρομολογούνται στο μέτρο του δυνατού παράλληλα μεταξύ τους στο έδαφος
- οι συσκευές και οι εγκαταστάσεις που κινδυνεύουν από παρεμβολές θα πρέπει να απομακρύνονται στο μέτρο του δυνατού από τον χώρο εργασίας ή να θωρακίζονται.

● Πριν από την έναρξη λειτουργίας

Αφαιρέστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ από τη συσκευασία και ελέγξτε τα για ζημιές (π.χ. ζημιές από τη μεταφορά).

- Στερεώστε τη ζώνη μεταφοράς [1] στη συσκευή (βλέπε εικ. C1 – C4).
- Συνδέστε την ταμπίδα ηλεκτροδίων [5] και το σώμα [4] στη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης.
- Τοποθετήστε ένα ηλεκτρόδιο στους σφιγκτήρες της ταμπίδας ηλεκτροδίων.

● Τοποθέτηση μάσκας ηλεκτροσυγκολλητή

- Τοποθετήστε τη λαβή [8] στη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή [7], όπως στην εικ. Α.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό τζάμι [11] στη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή [7], όπως στην εικ. Β.
- Το προστατευτικό τζάμι [11] πρέπει να το εισάγετε επάνω.

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Εάν δεν εισέρχεται πλήρως το προστατευτικό τζάμι [11], πιέστε από έξω ελαφρώς το προστατευτικό τζάμι [11].

● Θέση σε λειτουργία

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης είναι κατάλληλη για συγκόλληση με ηλεκτρόδια.

- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες τσιμπίδας ηλεκτροδίων χωρίς βίδες στερέωσης που προεξέχουν, που αντιστοιχούν στα σημερινά στάνταρ ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης [9] είναι στη θέση «Ο» («OFF») και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας [10] δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Συνδέστε τα καλώδια συγκόλλησης σύμφωνα με την πολικότητά τους και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των ηλεκτροδίων.
- Συνδέστε για αυτόν τον σκοπό τη σύνδεση του σώματος [4] με την αντίστοιχη έξοδο στη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης inverter (επισημαίνεται με «-»).
- Συνδέστε τον σύνδεσμο της τσιμπίδας ηλεκτροδίων [5] με την αντίστοιχη έξοδο στη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης inverter (επισημαίνεται με «+»).
- Φορέστε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία σύμφωνα με τις οδηγίες και προετοιμάστε τον χώρο εργασίας σας.
- Συνδέστε το σώμα [4] στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Συνδέστε το ηλεκτρόδιο στην τσιμπίδα ηλεκτροδίων [5].
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης [9] στη θέση «I» («ON»).
- Ρυθμίστε το ρεύμα συγκόλλησης με το περιστροφικό κουμπί [3] ανάλογα με το ηλεκτρόδιο που χρησιμοποιείτε.

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για το συνιστώμενο ρεύμα συγκόλλησης που πρέπει να ρυθμίσετε ανάλογα με τη διάμετρο του ηλεκτροδίου, ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα.

Ø ηλεκτροδίου	Ρεύμα συγκόλλησης
1,6 mm	40–60 A
2,0 mm	60–80 A
2,5 mm	80–100 A
3,2 mm	100–120 A

! **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν επιτρέπεται να φέρνεται σε άμεση επαφή το σώμα [4] και την τσιμπίδα ηλεκτροδίων [5]/το ηλεκτρόδιο.

! **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στη συγκόλληση με ηλεκτρόδια (MMA – manual metal arc welding – ηλεκτροσυγκόλληση ηλεκτροδίου), η τσιμπίδα ηλεκτροδίων [5] και το σώμα [4] πρέπει να συνδέονται σύμφωνα με τα στοιχεία των ηλεκτροδίων στο θετικό (+) ή/και στο αρνητικό (-).

- Κρατήστε τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή [7] μπροστά από το πρόσωπο και αρχίστε τη διαδικασία συγκόλλησης.
- Για να τερματίσετε τη διαδικασία εργασίας, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης [9] στη θέση «Ο» («OFF»).

! **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης, ανάβει η κίτρινη ενδεικτική λυχνία [2]. Σε αυτή την περίπτωση δεν είναι δυνατή η περαιτέρω συγκόλληση. Η συσκευή εξακολουθεί να είναι

σε λειτουργία, για να κρυώσει ο ανεμιστήρας τη συσκευή. Μόλις η συσκευή επανέλθει σε ετοιμότητα λειτουργίας, η κίτρινη ενδεικτική λυχνία [2] σβήνει αυτόματα. Η λειτουργία συγκόλλησης είναι πλέον ξανά διαθέσιμη.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προσέξτε να μην τρίβετε το ηλεκτρόδιο στο κατεργαζόμενο αντικείμενο. Διαφορετικά, ενδέχεται να υποστεί ζημιά το κατεργαζόμενο αντικείμενο και να δυσκολέψει η έναυση του ηλεκτρικού τόξου. Τηρήστε μετά την έναυση του ηλεκτρικού τόξου τη σωστή απόσταση από το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Η απόσταση θα πρέπει να αντιστοιχεί στη διάμετρο του χρησιμοποιούμενου ηλεκτροδίου. Τηρήστε αυτή την απόσταση κατά τη συγκόλληση κατά το δυνατό με ακρίβεια και σταθερότητα. Η γωνία ανάμεσα στο ηλεκτρόδιο και την κατεύθυνση εργασίας θα πρέπει να είναι μεταξύ 20° και 30°.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τοιμιπίδα συγκόλλησης και το ηλεκτρόδια συγκόλλησης πρέπει να τοποθετούνται μετά τη διαδικασία συγκόλλησης στη μονωμένη βάση. Μόνο αφότου κρυώσει το ηλεκτρόδιο μπορείτε να απομακρύνετε τη σκωρία τήξης. Για να συγκολλήσετε εκ νέου μια ραφή συγκόλλησης που έχετε διακόψει, πρέπει να απομακρύνετε πρώτα τη σκωρία τήξης από το σημείο συγκόλλησης.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια τάση, που είναι 10 % χαμηλότερη από την ονομαστική τάση εισόδου της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης, μπορεί να έχει τις ακόλουθες συνέπειες:

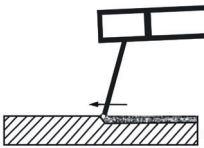
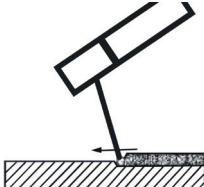
- Το ρεύμα της συσκευής μειώνεται.
- Το ηλεκτρικό τόξο κόβεται ή γίνεται ασταθές.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ακτινοβολία από το ηλεκτρικό τόξο μπορεί να προκαλέσει φλεγμονές στα μάτια και εγκαύματα στο δέρμα.
- Οι σκωρίες ψεκασμού και τήξης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στα μάτια και εγκαύματα.
- Φορέστε φιμέ προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα προστασίας.
- Η μάσκα προστασίας πρέπει να ικανοποιεί το πρότυπο ασφαλείας EN175.
- Επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο η χρήση των καλωδίων συγκόλλησης που περιλαμβάνονται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό (10 mm²).

● Συγκόλληση

Επιλέξτε ανάμεσα σε πονταριστή και τραβηχτή συγκόλληση. Στη συνέχεια απεικονίζεται η επίδραση της κατεύθυνσης κίνησης στα χαρακτηριστικά της ραφής συγκόλλησης:

	Πονταριστή συγκόλληση	Τραβηχτή συγκόλληση
		
Διείσδυση	μικρότερη	μεγαλύτερη
Πλάτος ραφής συγκόλλησης	μεγαλύτερη	μικρότερη
Κορδόνι συγκόλλησης	πιο ρηχό	πιο ψηλό
Σφάλματα ραφής συγκόλλησης	μεγαλύτερη	μικρότερη

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Αποφασίστε μόνοι σας ποιος τρόπος συγκόλλησης είναι πιο κατάλληλος, αφού συγκολλήσετε ένα δοκίμιο.

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Μετά την πλήρη φθορά του ηλεκτροδίου πρέπει να το αντικαταστήσετε.

● Συντήρηση και καθαρισμός

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για την απρόσκοπτη λειτουργία της και την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας, η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης πρέπει να υποβάλλεται τακτικά σε σέρβις και σε γενική επισκευή. Η ακατάλληλη ή η εσφαλμένη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες και ζημιές στη συσκευή.

- Πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού στη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ¹⁰ από την πρίζα, για να αποσυνδεθεί με ασφάλεια η συσκευή από το κύκλωμα ρεύματος.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης καθώς και τα αξεσουάρ της από έξω. Απομακρύνετε τους ρύπους και τη σκόνη με αέρα, μάλλινο ύφασμα καθαρισμού ή βούρτσά.

! **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Οι ακόλουθες εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αναγνωρισμένους ειδικούς.

- Πρέπει να συντηρούνται τακτικά ο ρυθμιστής ρεύματος, η διάταξη γείωσης και τα εσωτερικά καλώδια.
- Ελέγχετε τακτικά τις αντιστάσεις μόνωσης της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό το κατάλληλο όργανο μέτρησης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή απαραίτητης αντικατάστασης μερών της συσκευής απευθυνθείτε στο κατάλληλο ειδικευμένο προσωπικό.

● Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης



ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ! ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ ΑΝΤΙ ΓΙΑ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας χρήσης της. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής, εταιρείες ανακύκλωσης και επιχειρήσεις διάθεσης απορριμμάτων. Πραγματοποιούμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που έχετε επιστρέψει. Οι πωλητές ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών καθώς και οι πωλητές τροφίμων είναι επιπρόσθετα υποχρεωμένοι να δέχονται επιστροφές. Η LIDL σας παρέχει δυνατότητες επιστροφής απευθείας στα καταστήματα και στις αγορές. Η επιστροφή και η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν. Με την αγορά μιας καινούργιας συσκευής έχετε το δικαίωμα να επιστρέψετε δωρεάν μια αντίστοιχη παλιά συσκευή. Επιπρόσθετα έχετε τη δυνατότητα, ανεξάρτητα από την αγορά μιας καινούργιας συσκευής, να παραδώσετε δωρεάν (μέχρι και τρεις) παλιές συσκευές, οι οποίες δεν έχουν καμία διάσταση μεγαλύτερη από 25 cm. Διαγράψτε πριν από την επιστροφή όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Αφαιρέστε πριν από την επιστροφή τις μπαταρίες ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που δεν περιλαμβάνονται από την παλιά συσκευή, καθώς και τις λάμπες, οι οποίες μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή και παραδώστε τις για ξεχωριστή συλλογή.



Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες φέρουν τα διπλανά σύμβολα, τα οποία παραπέμπουν στην απαγόρευση της απόρριψης στα οικιακά απορρίμματα. Οι ονομασίες για τα καθοριστικά βαρέα μέταλλα είναι οι εξής: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος.

Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ένα σημείο απόρριψης στον δήμο ή στην κοινότητά σας ή επιστρέψτε τις στο κατάστημα. Εκπληρώνετε έτσι τις νομικές υποχρεώσεις και συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Προσέξτε τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα ενδεχομένως ξεχωριστά. Τα υλικά συσκευασίας επισημαίνονται με συντμήσεις (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά.

● Δήλωση συμμόρφωσης EE

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH Holding

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν

Συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης inverter

IAN: **472030_2407**

Κωδ. είδους: **2839**

Έτος κατασκευής: **2025/18**

Μοντέλο: **PISG 120 D5**

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες **Οδηγία EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:**

2014/30/EE

Οδηγία περί χαμηλής τάσης:

2014/35/EE

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

2011/65/EE + 2015/863/EE

και τις τροποποιήσεις τους.

Το προαναφερόμενο αντικείμενο της δήλωσης ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60974-6:2016

EN IEC 60974-10: 2021

St. Ingbert, 01.10.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger

- Διασφάλιση ποιότητας -

● Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις

Εγγύηση της C. M. C. GmbH Holding

Αγαπητέ πελάτη, αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν προϊόν φέρει ελαττώματα, μπορείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του κατασκευαστή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση της εταιρείας μας που περιγράφεται παρακάτω.

● Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγυητικής κάλυψης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε προσεκτικά την πρωτότυπη απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Αυτό το έντυπο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος παρουσιαστεί κάποια αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατά την κρίση μας, το προϊόν δωρεάν. Αυτή η παροχή στα πλαίσια της εγγύησης προϋποθέτει ότι θα μας παραδώσετε το ελαττωματικό προϊόν εντός της τριετούς περιόδου μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής μηχανής) και μια σύντομη περιγραφή σχετικά με το ελάττωμα και τον χρόνο που παρουσιάστηκε. Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα παραλάβετε το επισκευα-σμένο ή ένα καινούργιο προϊόν.

Ο ΝΟΜΟΣ 2251/1194 προβλέπει ότι ο χρόνος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής.

● Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σχολαστικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και υποβάλλεται σε μεθοδικό έλεγχο πριν την παράδοσή της.

Η παροχή εγγύησης ισχύει για αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, μπορούν να θεωρηθούν ως αναλώσιμα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή παρόμοια εξαρτήματα κατασκευασμένα από γυαλί.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε σκοποί χρήσης και ενέργειες για τις οποίες υπάρχουν προτάσεις αποφυγής ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και μη ενδεδειγμένου χειρισμού, χρήσης βίας και επεμβάσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν από το εξουσιοδοτημένο παράρτημα του σέρβις μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης

Για τη γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας, ακολουθήστε τις εξής υποδείξεις:

- Έχετε στη διάθεσή σας σε όλες τις ερωτήσεις σας την απόδειξη της ταμειακής μηχανής και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN) ως αποδεικτικά της αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω ή κάτω μέρος του προϊόντος.
- Σε περίπτωση σφαλμάτων λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε αρχικά με το παρακάτω τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν ένα προϊόν που θεωρείτε ελαττωματικό στη διεύθυνση σέρβις που σας γνωστοποιήθηκε, επισυνάπτοντας το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και περιγράφοντας το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.

- Από τη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη διεύθυνση parkside-diy.com. Εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 472030_2407 μεταβαίνετε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

Τρόποι επικοινωνίας:

GR, CY

Όνομα:	C. M. C. GmbH Holding
Ιστοσελίδα:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.gr@cmc-creative.de
Τηλέφωνο:	801 5000 019
Έδρα:	Γερμανία

IAN 472030_2407

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για το σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με το προαναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Διεύθυνση:

C. M. C. GmbH Holding








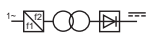




Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Παραγγελία ανταλλακτικών:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela korišćenih piktograma	Stranica	40
Uvod	Stranica	41
Primerena upotreba	Stranica	41
Sadržaj isporuke	Stranica	42
Opis delova	Stranica	42
Tehnički podaci	Stranica	42
Bezbednosna uputstva	Stranica	42
Pre puštanja u rad	Stranica	50
Montiranje zavarivačkog štita	Stranica	50
Puštanje u rad	Stranica	50
Zavarivanje	Stranica	51
Održavanje i čišćenje	Stranica	52
Zaštita životne sredine i odlaganje	Stranica	52
EU izjava o usaglašenosti	Stranica	53
Napomene o garanciji i servisiranju	Stranica	53
Uslovi garancije	Stranica	54
Obim garancije	Stranica	54
Obrada garantnih zahteva	Stranica	54
Servis	Stranica	55
Garancija i garantni list	Stranica	56

● Tabela korišćenih piktograma			
	Oprez! Pročitajte uputstvo!	$I_{2 \text{ maks.}}$	Najveća naznačena vrednost struje zavarivanja
	Mrežni ulaz; broj faza kao i simbol naizmenične struje i nominalna vrednost frekvencije.	$I_{1 \text{ eff}}$	Efektivna vrednost najveće mrežne struje
		U_0	Naznačena vrednost napona praznog hoda
	Susedni simbol precrtane korpe za smeće na točkovima pokazuje da ovaj uređaj podleže Direktivi 2012/19/EU.	U_1	Naznačena vrednost mrežnog napona
	Ne koristite aparat na otvorenom i nikada na kiši!	U_2	Normirani radni napon
	Strujni udar sa elektrode za zavarivanje može biti smrtonosan!		Moguće su teške, pa i smrtonosne povrede.
	Udisanje dimova koji nastaju pri zavarivanju može ugroziti vaše zdravlje.		Oprez! Opasnost od strujnog udara!

	Varnice od zavarivanja mogu izazvati eksploziju ili požar.		Važna napomena!
	Elektrolučno zračenje može da ošteti oči i povredi kožu.		Odložite ambalažu i aparat na ekološki prihvatljiv način!
	Elektromagnetna polja mogu da ometaju rad pejsmejkera.		Ručno elektrolučno zavarivanje obloženim elektrodama
	Pažnja, moguće opasnosti!	IP21S	Vrsta zaštite
$I_{1 \max}$	Najveća naznačena vrednost mrežne struje		Jednofazni statički frekventni pretvarač – inverter – ispravljač.
H	Klasa izolacije		Jednosmerna struja
	Proizvedeno od recikliranog materijala.		Najveća naznačena vrednost vremena zavarivanja u režimu rada s prekidima Σ_{ON}^1
	Najveća naznačena vrednost vremena zavarivanja u kontinualnom režimu $t_{ON(max)}$		

Inverter aparat za zavarivanje PISG 120 D5

● Uvod



Čestitamo! Odabrali ste kvalitetan proizvod. Pre prvog puštanja u pogon upoznajte se s proizvodom. Pažljivo pročitajte uputstva za bezbednost. Ovaj aparat smeju koristiti samo obučena lica.

DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE!

● Primerena upotreba

Ovaj aparat za zavarivanje je pogodan za zavarivanje metala, kao što su ugljenični čelik, legirani čelik, nerđajući čelik i drugi plemeniti čelici. Proizvod poseduje kontrolnu lampicu, indikator zaštite od toplote i ventilator za hlađenje. Opremljen je trakom za nošenje za bezbedno podizanje i pomeranje uređaja. Nestručno rukovanje uređajem može biti opasno za ljude, životinje i imovinu. Koristite aparat samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Sačuvajte ovo uputstvo. Prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima priložite svu dokumentaciju. Bilo kakva upotreba koja odstupa od primerene upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Šteta nastala nepridržavanjem uputstava ili pogrešnom upotrebom proizvoda nije pokrivena garancijom i za nju odgovornost ne može snositi proizvođač. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu. U slučaju komercijalne upotrebe prestaje važenje garancije.

● Sadržaj isporuke

1 inverter aparat za zavarivanje

1 zavarivački štiti

2 kabla za zavarivanje

1 kombinovana žičana četka sa čekićem za šljaku

1 kaiš

5 elektroda za zavarivanje (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)

1 uputstvo za upotrebu


● Opis delova

1	Kaiš	7	Zavarivački štiti
2	Kontrolna lampica pregrevanja	8	Drška
3	Okretno dugme	9	Uključno-isključni prekidač
4	Stezaljka za uzemljenje	10	Mrežni kabl
5	Držač elektrode	11	Zaštitno staklo
6	Kombinovana žičana četka sa čekićem za zguru	12	Elektrode za zavarivanje

● Tehnički podaci

Mrežni priključak:	230 V ~ 50 Hz (naizmenična struja)
Maks. struja zavarivanja i odgovarajući standardizovani radni napon:	10 A/18,4 V – 120 A/22,8 V
Naznačena vrednost mrežnog napona:	U_1 : 230 V
Najveća naznačena vrednost mrežne struje:	I_{1max} : 20,5 A
Maksimalna efektivna ulazna struja:	I_{1eff} : 11,6 A
Naznačena vrednost napona praznog hoda:	U_0 : 66 V
Vrsta zaštite:	IP21S
Debljina materijala koja se može zavarivati:	1,5 mm – 3,0 mm

● Bezbednosna uputstva

 Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i obratite pažnju na navedene informacije. Upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom upotrebom i predostrožnostima prema ovom uputstvu. Na natpisnoj pločici su navedeni svi tehnički podaci ovog aparata za zavarivanje, informišite se o tehničkim karakteristikama ove mašine.

- **⚠ UPOZORENJE!** Ambalažni materijal držite dalje od domašaja male dece. Postoji opasnost od gušenja!
- Popravke odnosno poslove održavanja smeju obavljati samo kvalifikovani električari.
- Koristite samo kablove za zavarivanje koji su isporučeni uz uređaj.
- Aparat tokom rada ne bi trebalo da stoji direktno pored zida niti da bude pokriven ili zaglavljnjen između drugih aparata, kako bi se kroz otvore za vazduh uvek moglo uvući dovoljno vazduha. Uverite se da je aparat pravilno priključen na električnu mrežu. Izbegavajte bilo kakvo rastezanje mrežnih kablova. Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre nego što premestite aparat na drugo mesto.
- Kada ne koristite aparat, uvek ga isključite pomoću prekidača za napajanje. Postavite držač elektroda na izolovanu podlogu i skinite elektrode iz držača tek nakon 15 minuta hlađenja.
- Obratite pažnju na stanje kabla za zavarivanje, držača elektroda, kao i stezaljke za masu. Pohabana izolacija i oštećeni provodni delovi mogu izazvati opasnosti i smanjiti kvalitet zavarivačkih radova.
- Elektrolučno zavarivanje proizvodi varnice, otopljene delove metala i dim. Zbog toga obratite pažnju na sledeće: Uklonite sa radnog mesta i iz njegove neposredne okoline sve zapaljive supstance odnosno materijale.
- Obezbedite provetravanje radnog mesta.
- Ne vršite zavarivanje na kontejnerima, posudama ili cevima koje sadrže ili su sadržale zapaljive tečnosti ili gasove.

- **⚠ UPOZORENJE!** Izbegavajte svaki direktan kontakt sa zavarivačkim strujnim kolom. Napon praznog hoda između stezaljke elektrode i stezaljke za uzemljenje može biti opasan, postoji opasnost od strujnog udara.
- Ne skladištite i ne koristite aparat u vlažnoj ili mokroj sredini ili na kiši. Ovde važe pravila tehničke bezbednosti IP21S.
- Zaštitite oči za to namenjenim zaštitnim staklom (DIN stepen 9–10) koje se pričvršćuje na isporučenu zavarivački štiti. Koristite rukavice i suhu zaštitnu odeću bez tragova ulja i masnoća kako biste zaštitili kožu od ultraljubičastog zračenja električnog luka.

- **⚠ UPOZORENJE!** Ne koristite izvor struje zavarivanja za topljenje cevi.

Obratite pažnju na:

- Zračenje električnog luka može oštetiti oči i izazvati opekotine na koži.

- Elektrolučno zavarivanje stvara varnice i kapi rastopljenog metala, zavareni radni predmet počinje da sija i prilično dugo ostaje veoma vruć. Zbog toga ne dodirujte radni predmet golim rukama.
- Prilikom elektrolučnog zavarivanja oslobađaju se isparenja štetna po zdravlje. Vodite računa o tome da ih ne udahnете.
- Zaštitite se od štetnih efekata električnog luka i držite lica koje ne učestvuju u radu na rastojanju od najmanje 2 m od električnog luka.

OPASNOST!

- Tokom rada aparata za zavarivanje, u zavisnosti od uslova u električnoj mreži, na mestu priključka može doći do smetnji u snabdevanju strujom za druge potrošače. U slučaju nedoumice obratite se svom snabdevaču električnom energijom.
- Tokom rada aparata za zavarivanje može doći do funkcionalnih smetnji drugih aparata, npr. slušnih aparata, pejsmejкера itd.

● Izvori opasnosti prilikom elektrolučnog zavarivanja

Prilikom elektrolučnog zavarivanja postoji čitav niz izvora opasnosti. Zbog toga je za varioce posebno važno da poštuju sledeća pravila kako ne bi ugrozili sebe i druge i kako bi sprečili nastanak štete za ljude i aparat.

- Radove na strani mrežnog napona, npr. na kablovima, utikačima, utičnicama itd. smeju da obavljaju samo kvalifikovani električari u skladu sa nacionalnim i lokalnim propisima.
- U slučaju nezgode odmah isključite aparat za zavarivanje sa izvora napajanja.
- Ako nastane električni napon dodira, odmah isključite aparat i pozovite kvalifikovanog električara da ga proveri.
- Vodite računa da na strani struje zavarivanja uvek budu dobri električni kontakti.
- Prilikom zavarivanja nosite izolovane rukavice na obe ruke. One štite od strujnih udara (napon praznog hoda strujnog kola zavarivanja), od štetnih zračenja (toplota i ultraljubičasto zračenje), kao i od užarenog metala i prskanja.
- Nosite čvrstu izolovanu obuću. Obuća treba da bude i izolator od vlage. Plitke cipele nisu podesne jer padajuće kapljice užarenog metala mogu prouzrokovati opekotine.
- Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću, ne sintetičku.
- Ne gledajte u električni luk bez zaštite za oči, koristite samo zaštitu za zavarivanje sa odgovarajućim zaštitnim staklom u skladu sa standardom DIN. Električni luk osim svetlosti i toplote proizvodi i ultraljubičasto zračenje koje vas može zaslepiti, odnosno izaz-

vati opekotine. Ukoliko ne postoji dovoljna zaštita, ovo nevidljivo ultraljubičasto zračenje izaziva veoma bolne upale vežnjače koje su primetne tek nekoliko sati kasnije. Osim toga ultraljubičasto zračenje na nezaštićenim delovima tela izaziva opekotine kao od sunca.

- I lica ili pomoćnici koji se nalaze u blizini električnog luka moraju biti upozoreni na opasnosti i opremljeni neophodnim zaštitnim sredstvima. Ako je neophodno, postavite zaštitne zidove.
- Prilikom zavarivanja, posebno u malim prostorijama, mora se obezbediti dovoljan dotok vazduha jer nastaju dim i štetni gasovi.
- Na kontejnerima u kojima se nalaze gasovi, goriva, mineralna ulja ili slično – čak i ako su odavno ispražnjeni – ne sme da se izvodi zavarivanje, jer postoji opasnost od eksplozije zbog ostataka.
- U prostorijama u kojima postoji opasnost od požara i eksplozije važe posebni propisi.
- Zavarene spojeve koji su izloženi velikom naprezanju i moraju da zadovolje određene bezbednosne zahteve smeju da izvode samo posebno obučeni i sertifikovani zavarivači. Primeri su kotlovi pod pritiskom, klizne šine, spojnice prikolica itd.
- **⚠ PAŽNJA!** Uvek prikačite stezaljku za masu što je moguće bliže mestu zavarivanja tako da struja zavarivanja ima najkraći mogući put od elektrode do stezaljke za masu. Nemojte povezivati stezaljku za masu sa kućištem aparata za zavarivanje! Nemojte povezivati stezaljku za masu na uzemljene delove koji su dosta udaljeni od radnog predmeta, npr. za vodovodnu cev u drugom uglu prostorije. U suprotnom bi se sistem zaštitnog uzemljenja prostorije u kojoj se obavlja zavarivanje mogao oštetiti.
- Ne koristite aparat za zavarivanje na kiši.
- Ne koristite aparat za zavarivanje u vlažnoj sredini.
- Postavljajte aparat za zavarivanje samo na ravnom mestu.
- Izlaz je predviđen za temperaturu okoline od 20 °C. Vreme zavarivanja pri višim temperaturama može biti kraće.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA:

- Strujni udar s elektrode za zavarivanje može biti smrtonosan. Ne zavarujte po kiši i snegu. Nosite suve izolacione rukavice. Ne dodirujte elektrodu golim rukama. Ne nosite vlažne ili oštećene rukavice. Zaštitite se od strujnog udara tako što ćete izolovati radni predmet. Ne otvarajte kućište uređaja.

OPASNOST OD DIMA USLED ZAVARIVANJA:

- Udisanje dima nastalog zavarivanjem može ugroziti zdravlje. Ne držite glavu u dimu. Uređaj koristite na otvorenom. Koristite ventilaciju za uklanjanje dima.

OPASNOST OD VARNICA USLED ZAVARIVANJA:

- Varnice od zavarivanja mogu izazvati eksploziju ili požar. Ne držite zapaljive materije u blizini mesta zavarivanja. Ne obavljajte zavarivanje pored zapaljivih materija. Varnice od zavarivanja mogu prouzrokovati požar. Aparat za gašenje požara držite u blizini mesta zavarivanja i posmatrača koji ga može odmah upotrebiti. Ne zavarivati na bubnjevima ili zatvorenim kontejnerima.

OPASNOST OD ELEKTROLUCNOG ZRAČENJA:

- Elektrolučno zračenje može da ošteti oči i povredi kožu. Nosite kapu i zaštitne naočare. Nosite zaštitu za uši i visoko podignuti okovratnik odeće. Nosite zaštitni zavarivački štiti i vodite računa da podešavanje filtera bude odgovarajuće. Nositi kompletnu zaštitu za telo.

OPASNOST OD ELEKTROMAGNETSKIH POLJA:

- Struja zavarivanja generiše elektromagnetna polja. Ne koristiti zajedno sa medicinskim implantatima. Nemojte obmotavati kablove za zavarivanje oko tela. Priberite kablove za zavarivanje.

● Uputstva za bezbednost u vezi sa zavarivačkim štitiom

- Pre početka zavarivačkih radova uvek se uverite u ispravno funkcionisanje zavarivačkog štita uz pomoć izvora svetlosti (npr. upaljač).
- Zaštitna ploča se može oštetiti prskanjem zavara. Odmah zamenite oštećeno ili izgrebano zaštitno staklo.
- Odmah zamenite oštećene ili veoma zaprljane, odnosno isprskane komponente.
- Aparat smeju koristiti samo lica sa 16 navršenih godina.
- Upoznajte se sa propisima o bezbednosti pri zavarivanju. Poštujte pritom uputstva za bezbednost u vezi s vašim aparatom za zavarivanje.
- Prilikom zavarivanja uvek stavite zavarivačku masku. Ukoliko je ne koristite, možete zadobiti teške povrede mrežnjače.
- Tokom zavarivanja uvek nosite zaštitnu odeću.
- Nikada ne koristite zavarivački štiti bez zaštitnog stakla.
- Radi boljeg vida i rada bez zamaranja blagovremeno zamenite zaštitno staklo.

● Uslovi povećane električne opasnosti

Prilikom zavarivanja u sredinama sa povećanim električnim opasnostima, moraju se poštovati sledeća bezbednosna uputstva. Mogu se naći okruženja sa povećanim električnim opasnostima, na primer:

- mesta rada na kojima je ograničena sloboda pokreta, pa je varilac prinuđen da radi u neudobnom položaju (npr. klečećem, sedećem, ležećem) u kojima dodiruje elektroprovodne delove;
- mesta rada s potpuno ili delimično ograničenom električnom provodljivošću, na kojima postoji velika opasnost od toga da ih varilac slučajno dodirne;
- mokra, vlažna ili topla mesta rada na kojima vlažnost vazduha ili znoj mogu bitno da smanje otpornost ljudske kože i izolaciona svojstva zaštitne opreme.
- Uslovi povećane električne opasnosti takođe mogu biti metalne lestve ili skela.

Tokom rada u ovakvim uslovima koristiti izolacione podloge i međuslojeve, nositi kožne rukavice sa manžetnom ili drugim izolacionim materijalima kako bi se telo izolovalo od zemlje. Izvor struje zavarivanja mora se nalaziti izvan područja rada odnosno izvan elektroprovodnih površina i izvan dometa varioca.

Može biti predviđena dodatna zaštita od strujnog udara iz električne mreže u slučaju kvara uz pomoć zaštitnog uređaja diferencijalne struje koji radi na struji odvoda manjoj od 30 mA i preko koga se snabdevaju svi uređaji koji rade na struju u blizini. Zaštitni uređaj diferencijalne struje mora biti pogodan za sve vrste struje.

Na lako dostupnom mestu moraju biti izvedeni uređaji za brzo isključivanje izvora struje zavarivanja ili strujnog kola zavarivanja (npr. uređaj za hitno isključivanje).

Prilikom korišćenja aparata za zavarivanje u opasnim uslovima električne provodljivosti izlazni napon aparata za zavarivanje u praznom hodu ne sme da bude viši od 113 V (vršna vrednost). Zbog izlaznog napona ovaj aparat za zavarivanje se sme koristiti u ovim slučajevima.

● Zavarivanje u skućenom prostoru

- Pri zavarivanju u skućenom prostoru može postojati opasnost od toksičnih gasova (opasnost od gušenja).
- U skućenom prostoru dozvoljeno je zavarivati samo kada su u neposrednoj blizini prisutne obučene osobe koje mogu reagoivati u slučaju nužde.

Pre početka procesa zavarivanja potrebno je izvršiti procenu od strane stručnjaka kako bi se odredili neophodni koraci za osiguranje bezbednosti rada i koje mere predostrožnosti treba preduzeti tokom samog procesa zavarivanja.

● Naznačena vrednost napona praznog hoda

- Ako se u pogonu istovremeno nalazi više od jednog izvora struje zavarivanja, njihovi naponi praznog hoda mogu se sabirati što dovodi do povećane električne opasnosti. Izvori struje zavarivanja moraju biti priključeni tako da ova opasnost bude svedena na najmanju moguću meru. Pojedinačni izvori struje zavarivanja sa svojim zasebnim regulatorima i priključcima moraju biti jasno obeleženi da bi se moglo raspoznati šta kome strujnom kolu zavarivanja pripada.

● Korišćenje ramenih kaiševa

Nije dozvoljeno izvoditi zavarivačke radove pri nošenju izvora struje zavarivanja, npr. na ramenom kaišu.

Ova mera ima za cilj da spreči:

- Rizik od gubitka ravnoteže u slučaju povlačenja povezanih vodova ili creva
- povećanu opasnost od strujnog udara, zato što varilac dolazi u dodir s uzemljenjem kada koristi izvor struje zavarivanja klase I čije je kućište uzemljeno zaštitnim provodnikom.

● Zaštitna odeća

- Tokom rada varilac na celom svom telu mora biti zaštićen od zračenja i opekotina odgovarajućom odećom i zaštitom za lice. Moraju se poštovati sledeći koraci:
 - Pre zavarivanja obući zaštitnu odeću.
 - Navući rukavice
 - Koristiti otvoren prozor ili ventilator kako bi se obezbedio dovod vazduha.
 - Nosite zaštitne naočare i zaštitu za usta.
- Na obe ruke se moraju nositi rukavice sa manžetnama od odgovarajućeg materijala (koža). One moraju biti u besprekornom stanju.
- Za zaštitu odeće od varnica i opekotina moraju se nositi odgovarajuće kecelje. Ako to zahteva vrsta radova, npr. zavarivanje iznad glave, neophodno je zaštitno odelo i, po potrebi, i zaštita za glavu.

ZAŠTITA OD ZRAČENJA I OPEKOTINA

- Na radnom mestu ukazati na opasnost za oči natpisom „Pažnja! Ne gledati u plamen!“. Radna mesta treba da budu zaštićena

što je više moguće tako da budu zaštićene i osobe u blizini. Neovlašćenim licima zabranjen je pristup zavarivačkim radovima.

- U neposrednoj blizini fiksnih radnih mesta zidovi ne smeju biti svetle boje niti sjajni. Prozori moraju biti osigurani od propuštanja ili odbijanja zračenja najmanje do visine glave, npr. odgovarajućom premazom.

● Klasifikacija EMK aparata

Prema normi **IEC 60974-10**, radi se o aparatu za zavarivanje sa elektromagnetnom kompatibilnošću klase A. Aparati klase A su aparati koji su pogodni za upotrebu u svim oblastima osim u stambenim područjima i onim područjima koja su direktno povezana sa niskonaponskom mrežom koja (takođe) napaja stambene zgrade. Aparati klase A moraju biti u skladu sa ograničenjima klase A.

⚠ NPOMENA UPOZORENJA: Uređaji klase A namenjeni su za upotrebu u industrijskom okruženju. Zbog ometajućih faktora povezanih sa snagom i zračenjima, može doći do poteškoća u obezbeđivanju elektromagnetne kompatibilnosti u drugim okruženjima.

Iako aparat poštuje granične vrednosti emisije navedene u standardu, takvi aparati i dalje mogu da izazovu elektromagnetne smetnje u osetljivim postrojenjima i uređajima. Korisnik je odgovoran za smetnje koje tokom rada nastanu usled električnog luka i dužan je da preduzme odgovarajuće mere zaštite.

Pri tome korisnik posebno treba da obrati pažnju na sledeće:

- Mrežni, upravljački, signalni i telekomunikacioni kablovi
- Računari i drugi uređaji kontrolisani mikroprocesorom
- TV, radio i drugi aparati za reprodukciju
- elektronska i električna bezbednosna oprema
- Ljudi sa pejsmejkerima ili slušnim aparatima
- Oprema za merenje i kalibraciju
- Otpornost na smetnje ostalih uređaja u blizini
- Doba dana u koje će se radovi izvoditi.

Da bi se smanjile štetne emisije, preporučuje se:

- opremite mrežni priključak mrežnim filterom
- redovno servisirajte uređaj i održavajte ga u dobrom stanju
- vodovi za zavarivanje potpuno razmotajte i sprovedite ih po podu što je moguće više paralelno
- uređaje i sisteme ugrožene ometajućim zračenjem uklonite iz radnog područja ili zaštitite ako je moguće.

● Pre puštanja u rad

Izvadite aparat i pribor iz pakovanja i proverite da li na njima postoje oštećenja (npr. oštećenja prilikom transporta).

- Pričvrstite kaiš [1] na aparat (videti sl. C1 – C4).
- Priključite držač elektroda [5] i stezaljku za masu [4] na aparat za zavarivanje.
- Stavite elektrodu u štipaljku držača elektroda.

● Montiranje zavarivačkog štita

- Montirajte dršku [8] na zavarivačkom šlemu [7], kao što je prikazano na Slici A.
- Montirajte zaštitno staklo [11] na zavarivačkom štitu [7], kao što je prikazano na slici A.
- Zaštitno staklo [11] treba umetnuti odozgo.

! **NAPOMENA:** Ako nije moguće do kraja [11] uvući zaštitno staklo, lagano pritisnite zaštitno staklo sa spoljne strane [11].

● Puštanje u rad

! **NAPOMENA:** Aparat za zavarivanje namenjen je za zavarivanje sa elektrodama.

- Koristite štipaljke držača elektroda bez štrčećih pričvrtnih vijaka koje odgovaraju sadašnjim bezbednosnim standardima.
- Uverite se da je prekidač za napajanje [9] postavljen u položaj „O” („OFF”), odnosno da mrežni kabl [10] nije uključen u utičnicu.
- Povežite kablove za zavarivanje vodeći računa o polaritetu i shodno uputstvima proizvođača elektroda.
- Povežite priključak stezaljke za masu [4] sa odgovarajućim izlazom na inverter – aparatu za zavarivanje (označen sa „-”).
- Povežite priključak držača elektroda [5] sa odgovarajućim izlazom na inverter aparatu za zavarivanje (označen sa „+”).
- Obucite odgovarajuću zaštitnu odeću u skladu sa uputstvom i pripremite svoje radno mesto.
- Priključite stezaljku za masu [4] na radni komad.
- Pričvrstite elektrodu u držač elektrode [5].
- Uključite aparat tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje [9] postaviti u poziciju „I” („ON”).
- Podesite struju zavarivanja uz pomoć okretnog dugmeta [3] u zavisnosti od elektrode koju koristite.

! **NAPOMENA:** Preporučena struja zavarivanja koju treba podesiti u zavisnosti od prečnika elektrode može se naći u sledećoj tabeli.

Ø elektroda	Struja zavarivanja
1,6 mm	40–60 A
2,0 mm	60–80 A
2,5 mm	80–100 A
3,2 mm	100–120 A

! **PAŽNJA:** Stezaljka za masu [4] i držač elektrode [5]/elektroda ne smeju doći u direktan kontakt.

! **PAŽNJA:** Prilikom zavarivanja elektrodama (MMA – manual metal arc welding – zavarivanje elektrodama) držač elektroda [5] i stezaljka za masu [4] moraju biti priključeni u skladu sa podacima na elektrodama plus (+), odnosno minus (-).

- Držite zavarivački štít **7** ispred lica i započinite postupak zavarivanja.
- Kako biste završili postupak zavarivanja, postavite uključno-isključni prekidač **9** u poziciju „O“ („OFF“).

⚠ PAŽNJA: U slučaju aktiviranja zaštite od pregrevanja svetli žuta kontrolna lampica **2**. U tom slučaju nije moguće dalje zavarivanje. Aparat i dalje radi kako bi ga ventilator ohladio. Čim je aparat ponovo spreman za rad, žuta kontrolna lampica se **2** automatski isključuje. Funkcija zavarivanja ponovo je uspostavljena.

⚠ PAŽNJA: Vodite računa da se elektroda ne tare o radni predmet. Tako se može oštetiti radni predmet i otežati paljenje električnog luka. Nakon paljenja električnog luka držite pravilno rastojanje u odnosu na radni predmet. Rastojanje treba da odgovara prečniku elektrode koju koristite. Trudite se da rastojanje tokom zavarivanja bude što tačnije i ujednačenije. Ugao između elektrode i pravca rada trebalo bi da bude između 20° i 30°.

⚠ PAŽNJA: Stezaljka za zavarivanje i elektrode za zavarivanje nakon postupka zavarivanja moraju biti postavljene na izolovan držač. Tek kad se elektroda ohladi dozvoljeno je ukloniti rastopljenu zguru. Da biste nastavili sa zavarivanjem prekinutog šava, najpre morate ukloniti rastopljenu zguru na mestu zavarivanja.

⚠ PAŽNJA: Napon koji je za 10% niži od nazivnog napona aparata za zavarivanje može izazvati sledeće posledice:

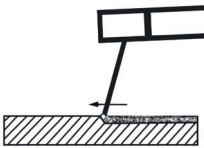
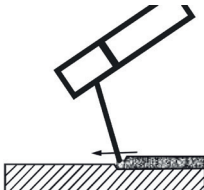
- Smanjuje se struja aparata.
- Električni luk se prekida ili postaje nestabilan.

⚠ PAŽNJA:

- Zračenje električnog luka može dovesti do upale očiju i opekotina na koži.
- Prskanje i topljenje šljake mogu da dovedu do povreda oka i opekotina.
- Nosite zatamnjene zaštitne naočare ili zaštitnu masku.
- Zaštitna maska mora odgovarati sigurnosnom standardu EN 175.
- Smeju se koristiti isključivo isporučeni kablovi za zavarivanje (10 mm²).

● **Zavarivanje**

Izaberite zavarivanje unapred ili zavarivanje unazad. U daljem tekstu će biti prikazan uticaj smera kretanja na karakteristike zavarenog spoja:


	Zavarivanje unapred	Zavarivanje unazad
		
Uvar	manja	veći
Širina zavarenog šava	veći	manja
Var	ravniji	viši
Greška u zavarenom šavu	veći	manja

! **NAPOMENA:** Koju vrstu zavarivanja ćete koristiti odlučujete sami nakon što zavarite probni komad.

! **NAPOMENA:** Nakon potpune potrošnje elektrode, ona mora biti zamenjena.

● Održavanje i čišćenje

! **NAPOMENA:** Aparat za zavarivanje se mora redovno održavati i servisirati kako bi se obezbedila njegova ispravna funkcija i poštovanje sigurnosnih zahteva. Nepravilna i pogrešna upotreba za posledicu može imati kvarove i štetu na uređaju.

- Pre nego što počnete sa čišćenjem aparata za zavarivanje, izvucite mrežni kabl  iz utičnice kako bi aparat bio bezbedno isključen iz strujnog kola.
- Redovno čistite aparat za zavarivanje i pribor sa spoljašnje strane. Uklonite prljavštinu i prašinu uz pomoć vazduha, vune za čišćenje ili četke.

! **NAPOMENA:** Sledeće poslove održavanja smeju obavljati samo sertifikovana stručna lica.

- Regulator struje, uređaj za uzemljenje i unutrašnje vodove treba redovno servisirati.
- Redovno proveravajte otpornost izolacije aparata za zavarivanje. Koristite odgovarajući merni instrument.
- U slučaju kvara ili potrebe za zamenom delova aparata, obratite se odgovarajućem stručnom osoblju.

● Zaštita životne sredine i odlaganje



NEMOJTE BACATI ELEKTRIČNE ALATE U KUĆNI OTPAD!
RECIKLIRANJE SIROVINA UMESTO ODLAGANJA OTPADA!

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU korišćeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i privoditi ekološki prihvatljivom recikliranju. Simbol precrtane kante za smeće označava da uređaj na kraju korisnog veka upotrebe nije dozvoljeno bacati u kućni otpad. Uređaj treba predati u prikupljalištu otpada, reciklažnom dvorištu ili specijalizovanom preduzeću. Vaše neispravne uređaje ćemo odložiti besplatno. Osim toga su prodavac električne i elektronske opreme kao i prodavac prehrambene robe obavezni da preuzmu uređaj kupljen kod njih. Lidl vam pruža mogućnost da uređaj vratite direktno u filijalama i prodavnicama. Vraćanje i odlaganje potpuno su besplatni za vas. Pri kupovini novog uređaja imate pravo da besplatno vratite odgovarajući stari uređaj. Osim toga imate mogućnost da nezavisno od kupovine novog uređaja besplatno predate stare uređaje (najviše tri) kod kojih nijedna dimenzija ne prelazi 25 cm. Molimo vas da pre vraćanja obrišete sve lične podatke. Pre vraćanja izvadite baterije ili akumulatore iz starog uređaja koji nisu neodvojivi, odnosno sijalice koje se mogu skinuti bez oštećenja i predajte ih na za to predviđenom sakupljalištu otpada.



Baterije koje sadrže štetne materije označene su sledećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Merodavne oznake za teške metale su:

Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo.

Ondesite istrošene akumulatore na gradsku ili opštinsku deponiju ili ih vratite svom prodavcu. Time ispunjavate svoje zakonske obaveze i dajete važan doprinos zaštiti životne sredine.



Pridrżavajte se oznaka na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih odvojeno razvrstajte. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastike, 20–22: papir i karton, 80–98: kompozitni materijali.

● EU izjava o usaglašenosti

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovorno lice:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Nemačka

izjavljujemo pod punom odgovornošću da proizvod

Inverter aparat za zavarivanje

IAN: **472030_2407**
Br. art.: **2839**
Godina proizvodnje: **2025/18**
Model: **PISG 120 D5**

ispunjava najvažnije zahteve zaštite definisane evropskim direktivama

EU direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti:

2014/30/EU

Direktiva o niskom naponu:

2014/35/EU

RoHS direktiva:

2011/65/EU + 2015/863/EU

i njihovim izmenama.

Gore opisani predmet izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. Za vrednovanje usaglašenosti korišćeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN 60974-6:2016

EN IEC 60974-10: 2021

St. Ingbert, 01.10.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
- Obezbeđenje kvaliteta -

● Napomene o garanciji i servisiranju

Garancija preduzeća C. M. C. GmbH Holding

Poštovani korisniče, na ovaj uređaj imate trogodišnju garanciju od dana kupovine. Ako proizvod ima nedostataka, sleđuju Vam zakonom zagarantovana prava u odnosu na prodavca. Vaša zakonska prava nisu ograničena dolenaavedenom garancijom.

● Uslovi garancije

Garantni rok počinje danom kupovine. Molimo Vas da dobro čuvate fiskalni isečak. On je potreban kao dokaz o kupovini.

Ako se u roku od tri godine od dana kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili proizvodni nedostatak, Vaš proizvod će po našoj proceni ili besplatno biti popravljen ili zamenjen novim. Da biste ostvarili ovo pravo po garanciji, potrebno je da priložite pokvareni uređaj i dokaz o kupovini (fiskalni isečak) uz kratak opis nedostatka i vremena njegovog nastanka.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, vratićemo Vam popravljen proizvod ili dati nov. Nakon popravke ili zamene proizvoda ne počinje novi garantni rok.

● Obim garancije

Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa strogim standardima kvaliteta i pažljivo ispitan pre isporuke. Garancija važi za materijalne i proizvodne greške. Ova garancija ne pokriva delove proizvoda koji podležu uobičajenom habanju i shodno tome se smatraju potrošnim delovima, niti pokriva oštećenja lomljivih delova, npr. prekidače ili delove izrađene od stakla.

Garancija ne važi za proizvod koji je oštećen nepravilnom upotrebom ili održavanjem. Za pravilnu upotrebu proizvoda potrebno je strogo se pridržavati svih uputstava navedenih u priručniku. Izbegavajte upotrebu i rukovanje koji se ne savetuju u priručniku ili na koje se u priručniku upozorava.

Proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu, ne i za komercijalnu. Garancija ne važi u slučaju neprimerene i nepravilne upotrebe, nasilne upotrebe ili intervencija koje nije obavio ovlašćeni servis.

● Obrada garantnih zahteva

Kako bismo obezbedili brzu obradu Vašeg zahteva, pridržavajte se sledećih napomena:

- Za sve upite molimo Vas da pripremite fiskalni isečak i broj artikla (npr. IAN) kao dokaz kupovine.
- Broj artikla nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri proizvoda, naslovnoj strani uputstva (dole levo) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- U slučaju funkcionalnih ili drugih nedostataka, obratite se najpre dolenađenom servisu telefonskim putem ili imejlom.
- Proizvod za koji je utvrđeno da je u kvaru možete uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni isečak) i opis nedostatka i naznake kada je on nastao da prosledite na dolenađenu adresu servisa bez troškova poštarine.
- Na adresi parkside-diy.com možete pogledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vas direktno vodi na parkside-diy.com. Unošenjem broja artikla (IAN) 472030_2407 pristupaćete uputstvima za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija
Tel. 0800-300-199,
E-mail: kontakt@lidl.rs

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti.

Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

IAN 472030_2407

Imajte na umu da donja adresa nije adresa servisa. Prvo se obratite gore navedenom servisu.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMAČKA











Naručivanje rezervnih delova:








www.ersatzteile.cmc-creative.de

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Naziv proizvoda: Inverter aparat za zavarivanje	Model: PISG 120 D5
IAN / Serijski broj: 472030_2407	Proizvođač: C.M.C. GmbH Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, NEMAČKA
Davalac garancije-uvoznik: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republica Srbija, Tel. 0800-300-199, E-Mail: kontakt@lidl.rs	Datum predaje robe potrošaču: datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs	
<p>Poštovani,</p> <p>Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.</p> <p>Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.</p> <p>Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:</p> <ul style="list-style-type: none">- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca. <p>Ukupan rok garancije je *3 godine.</p> <p>Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.</p> <p>Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.</p> <p>Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.</p> <p>U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.</p> <p>Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.</p>	<p>Garantni uslovi:</p> <p>Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.</p> <p>Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.</p> <p>Popravke u roku garancije:</p> <p>Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.</p> <p>Garancija ne važi u sledećim slučajevima:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.
Davalac garancije- uvoznik: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs	

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	57
Einleitung	Seite	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	58
Lieferumfang	Seite	59
Teilebeschreibung	Seite	59
Technische Daten	Seite	59
Sicherheitshinweise	Seite	59
Vor Inbetriebnahme	Seite	68
Schweißschirm montieren.....	Seite	68
Inbetriebnahme	Seite	68
Schweißen	Seite	70
Wartung und Reinigung	Seite	70
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	70
EU-Konformitätserklärung	Seite	71
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	72
Garantiebedingungen	Seite	72
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	72
Garantieumfang	Seite	72
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	73
Service	Seite	73

● Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!	$I_{2 \max}$	Größter Bemessungswert des Schweißstroms
	Netzeingang; Anzahl der Phasen sowie Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz.	$I_{1 \text{ eff}}$	Effektivwert des größten Netzstroms
		U_0	Bemessungswert der Leerlaufspannung
	Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.	U_1	Bemessungswert der Netzspannung
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und nie bei Regen!	U_2	Genormte Arbeitsspannung
	Elektrischer Schlag von der Schweißelektrode kann tödlich sein!		Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.
	Einatmen von Schweißrauch kann ihre Gesundheit gefährden.		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
	Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen.		Wichtiger Hinweis!

	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören.		Lichtbogenhandschweißen mit umhüllten Stabelektroden
	Achtung, mögliche Gefahren!	IP21S	Schutzart
$I_{1 \max}$	Größter Bemessungswert des Netzstroms		Einphasiger statischer Frequenzumformer-Transformator-Gleichrichter
H	Isolationsklasse		Gleichstrom
	Hergestellt aus Recyclingmaterial.		Größter Schweißzeit-Bemessungswert im intermittierenden Modus Σ^1_{ON}
	Größter Schweißzeit-Bemessungswert im fortlaufenden Modus $t_{ON(max)}$		

Inverter-Schweißgerät PISG 120 D5

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Schweißgerät eignet sich zum Schweißen von Metallen wie Kohlenstoffstahl, legiertem Stahl, rostfreiem Stahl und anderen Edelmetallen. Das Produkt verfügt über eine Kontrollleuchte, eine Wärmeschutzanzeige und einen Kühlventilator. Es ist zudem mit einem Tragegurt zum sicheren Anheben und Bewegen des Produktes ausgestattet. Eine unsachgemäße Handhabung des Produktes kann gefährlich für Personen, Tiere und Sachwerte sein. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

● Lieferumfang

- 1 Inverter-Schweißgerät
- 1 Schweißschirm

- 2 Schweißleitungen
- 1 Kombidrahtbürste mit Schlackehammer

- 1 Tragegurt
- 5 Schweißelektroden (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0; 1 x 2,5)
- 1 Bedienungsanleitung


● Teilebeschreibung

1	Tragegurt	7	Schweißschirm
2	Kontrolllampe für Überhitzung	8	Griff
3	Drehknopf	9	EIN- / AUS-Schalter
4	Masseklemme	10	Netzkabel
5	Elektrodenhalter	11	Schutzglas
6	Kombidrahtbürste mit Schlackehammer	12	Schweißelektroden

● Technische Daten

Netzanschluss:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Max. Schweißstrom und die entsprechende genormte Arbeitsspannung:	10 A/18,4 V - 120 A/22,8 V
Bemessungswert der Netzspannung:	U_1 : 230 V
Größter Bemessungswert der Netzstroms:	I_{1max} : 20,5 A
Maximaler effektiver Eingangsstrom:	I_{1eff} : 11,6 A
Bemessungswert der Leerlaufspannung:	U_0 : 66 V
Schutzart:	IP21S
Schweißbare Materialstärke:	1,5 mm - 3,0 mm

● Sicherheitshinweise


 Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem

Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißgerät, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.

- **⚠️ WARNUNG!** Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Lassen Sie Reparaturen oder/und Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Elektro-Fachkräften durchführen.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen.
- Das Gerät sollte während des Betriebes nicht direkt an der Wand stehen, nicht abgedeckt oder zwischen andere Geräte eingeklemmt werden, damit immer genügend Luft durch die Lüftungsschlitze aufgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an die Netzspannung angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung der Netzleitung. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, schalten Sie es immer mittels EIN- / AUS-Schalter aus. Legen Sie den Elektrodenhalter auf einer isolierten Unterlage ab und nehmen Sie erst nach 15 Minuten Abkühlung die Elektroden aus dem Halter.
- Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, des Elektrodenhalters sowie der Masseklemmen. Abnutzungen an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können Gefahren hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
- Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch. Beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und / oder Materialien vom Arbeitsplatz und dessen unmittelbarer Umgebung entfernen.
- Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Schweißen Sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeiten oder Gase enthalten oder enthalten haben.

- **⚠️ WARNUNG!** Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis. Die Leerlaufspannung zwischen Elektrodenzange und Masseklemme kann gefährlich sein, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen. Hier gilt die Schutzbestimmung

IP21S.

- Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10), die Sie auf dem mitgelieferten Schweißschirm befestigen. Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut vor der ultravioletten Strahlung des Lichtbogens zu schützen.
-  **WARNUNG!** Verwenden Sie die Schweißstromquelle nicht zum Auftauen von Rohren.

Beachten Sie:

- Die Strahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Werkstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß. Berühren Sie das Werkstück deshalb nicht mit bloßen Händen.
- Beim Lichtbogenschweißen werden gesundheitsschädliche Dämpfe freigesetzt. Achten Sie darauf, diese möglichst nicht einzuatmen.
- Schützen Sie sich gegen die gefährlichen Effekte des Lichtbogens und halten Sie nicht an der Arbeit beteiligte Personen mindestens 2 m vom Lichtbogen entfernt.

ACHTUNG!

- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es, abhängig von den Netzbedingungen am Anschlusspunkt, zu Störungen in der Spannungsversorgung für andere Verbraucher kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Energieversorgungsunternehmen.
- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es zu Funktionsstörungen anderer Geräte kommen, z. B. Hörgeräte, Herzschrittmacher usw.

● Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

Beim Lichtbogenschweißen ergibt sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Lassen Sie Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z. B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw., nur von einer Elektrofachkraft nach nationalen und örtlichen Vorschriften ausführen.

- Trennen Sie bei Unfällen das Schweißgerät sofort von der Netzspannung.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es von einer Elektrofachkraft überprüfen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV-Strahlung) sowie vor glühendem Metall und Schlagspritzern.
- Festes, isolierendes Schuhwerk tragen. Die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen können.
- Geeignete Schutzkleidung tragen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
- Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweißer-Schweißschirm mit vorschriftsmäßigem Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhafteste Bindehautentzündung. Außerdem ruft UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen Verbrennung wie bei einem Sonnenbrand hervor.
- Auch in der Nähe des Lichtbogens befindlichen Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmitteln ausgerüstet werden. Wenn erforderlich, Schutzwände aufstellen.
- Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
- An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen – auch wenn sie schon vor langer Zeit entleert wurden – keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.
- In feuer- und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und bestimmte Sicherheitsforderungen erfüllen müssen,

dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiele sind Druckkessel, Laufschiennen, Anhängerkupplungen usw.

- **⚠ ACHTUNG!** Schließen Sie die Masseklemme stets so nahe wie möglich an die Schweißstelle an, so dass der Schweißstrom den kürzestmöglichen Weg von der Elektrode zur Masseklemme nehmen kann. Verbinden Sie die Masseklemme niemals mit dem Gehäuse des Schweißgerätes! Schließen Sie die Masseklemme niemals an geerdeten Teilen an, die weit vom Werkstück entfernt liegen, z. B. einem Wasserrohr in einer anderen Ecke des Raumes. Andernfalls könnte es dazu kommen, dass das Schutzleitersystem des Raumes, in dem Sie schweißen, beschädigt wird.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht im Regen.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht in feuchter Umgebung.
- Stellen Sie das Schweißgerät nur auf einen ebenen Platz.
- Der Ausgang ist bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C bemessen. Die Schweißzeit kann bei höheren Temperaturen verringert sein.

⚡ GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG:

- Elektrischer Schlag von einer Schweißelektrode kann tödlich sein. Nicht bei Regen oder Schnee schweißen. Trockene Isolierhandschuhe tragen. Die Elektrode nicht mit bloßen Händen anfassen. Keine nassen oder beschädigten Handschuhe tragen. Schützen Sie sich vor einem elektrischen Schlag durch Isolierungen gegen das Werkstück. Das Gehäuse der Einrichtung nicht öffnen.

GEFAHRDUNG DURCH SCHWEISSRAUCH:

- Das Einatmen von Schweißrauch kann die Gesundheit gefährden. Den Kopf nicht in den Rauch halten. Einrichtungen in offenen Bereichen verwenden. Entlüftung zum Entfernen des Rauches verwenden.

GEFÄHRDUNG DURCH SCHWEISSFUNKEN:

- Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Brennbare Stoffe vom Schweißen fernhalten. Nicht neben brennbaren Stoffen schweißen. Schweißfunken können Brände verursachen. Einen Feuerlöscher in der Nähe bereithalten und einen Beobachter, der ihn sofort benutzen kann. Nicht auf Trommeln oder irgendwelchen geschlossenen Behältern schweißen.

GEFÄHRDUNG DURCH LICHTBOGENSTRAHLEN:

- Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die

Haut verletzen. Hut und Sicherheitsbrille tragen. Gehörschutz und hoch geschlossenen Hemdkragen tragen. Schweißerschutzhelme tragen und auf passende Filtereinstellungen achten. Vollständigen Körperschutz tragen.

GEFAHRDUNG DURCH ELEKTROMAGNETISCHE FELDER:

- Schweißstrom erzeugt elektromagnetische Felder. Nicht zusammen mit medizinischen Implantaten verwenden. Niemals die Schweißleitungen um den Körper wickeln. Schweißleitungen zusammenführen.
- **Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise**
 - Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z. B. Feuerzeug) immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Schweißschirmes.
 - Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe beschädigt werden. Tauschen Sie beschädigte oder zerkratzte Schutzscheiben sofort aus.
 - Ersetzen Sie beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten unverzüglich.
 - Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
 - Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgerätes.
 - Setzen Sie den Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
 - Tragen Sie während des Schweißens immer Schutzkleidung.
 - Verwenden Sie den Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe.
 - Tauschen Sie für gute Durchsicht und ermüdungsfreies Arbeiten die Schutzscheibe rechtzeitig.

● **Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung**

Beim Schweißen in Umgebungen mit erhöhter elektrischer Gefährdung sind folgende Sicherheitshinweise zu beachten.

Umgebungen mit erhöhter elektrischer Gefährdung sind zum Beispiel anzutreffen:

- An Arbeitsplätzen, an denen der Bewegungsraum eingeschränkt ist, so dass der Schweißer in Zwangshaltung (z. B. kniend, sitzend, liegend) arbeitet und elektrisch leitfähige Teile berührt;
- An Arbeitsplätzen, die ganz oder teilweise elektrisch leitfähig

begrenzt sind und an denen eine starke Gefährdung durch vermeidbares oder zufälliges Berühren durch den Schweißer besteht;

- An nassen, feuchten oder heißen Arbeitsplätzen, an denen Luftfeuchte oder Schweiß den Widerstand der menschlichen Haut und die Isoliereigenschaften oder Schutzausrüstung erheblich herabsetzt.
- Auch eine Metalleiter oder ein Gerüst können eine Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung schaffen.

In derartiger Umgebung sind isolierte Unterlagen und Zwischenlagen zu verwenden, ferner Stulpenhandschuhe und Kopfbedeckungen aus Leder oder anderen isolierenden Stoffen zu tragen, um den Körper gegen Erde zu isolieren. Die Schweißstromquelle muss sich außerhalb des Arbeitsbereiches bzw. der elektrisch leitfähigen Flächen und außerhalb der Reichweite des Schweißers befinden.

Zusätzlicher Schutz gegen einen Schlag durch Netzstrom im Fehlerfall kann durch Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters vorgesehen sein, der bei einem Ableitstrom von nicht mehr als 30 mA betrieben wird und alle netzbetriebenen Einrichtungen in der Nähe versorgt. Der Fehlerstrom-Schutzschalter muss für alle Stromarten geeignet sein.

Es müssen Mittel zum schnellen elektrischen Trennen der Schweißstromquelle oder des Schweißstromkreises (z.B. Not-Aus-Einrichtung) leicht zu erreichen sein.

Bei der Verwendung von Schweißgeräten unter elektrisch gefährlichen Bedingungen, darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 113 V (Scheitelwert) sein. Dieses Schweißgerät darf aufgrund der Ausgangsspannung in diesen Fällen verwendet werden.

● Schweißen in engen Räumen

- Beim Schweißen in engen Räumen kann es zu einer Gefährdung durch toxische Gase (Erstickungsgefahr) kommen.
- In engen Räumen darf nur dann geschweißt werden, wenn sich unterwiesene Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten, die notfalls eingreifen können.

Hier ist vor Beginn des Schweißprozesses eine Bewertung durch einen Experten vorzunehmen, um zu bestimmen, welche Schritte notwendig sind, um die Sicherheit der Arbeit sicherzustellen

und welche Vorsichtsmaßnahmen während des eigentlichen Schweißvorganges getroffen werden sollten.

● **Summierung der Leerlaufspannungen**

- Wenn mehr als eine Schweißstromquelle gleichzeitig in Betrieb ist, können sich deren Leerlaufspannungen summieren und zu einer erhöhten elektrischen Gefährdung führen. Schweißstromquellen müssen so angeschlossen werden, dass diese Gefährdung minimiert wird. Die einzelnen Schweißstromquellen, mit ihren separaten Steuerungen und Anschlüssen, müssen deutlich gekennzeichnet werden, um erkennen zu lassen, was zu welchem Schweißstromkreis gehört.

● **Verwendung von Schulterschlingen**

Es darf nicht geschweißt werden, wenn die Schweißstromquelle getragen wird, z.B. mit einer Schulterschlinge.

Damit soll verhindert werden:

- Das Risiko, das Gleichgewicht zu verlieren, wenn angeschlossene Leitungen oder Schläuche gezogen werden
- Die erhöhte Gefährdung eines elektrischen Schlages, da der Schweißer mit Erde in Berührung kommt, wenn er eine Schweißstromquelle der Klasse I verwendet, deren Gehäuse durch ihren Schutzleiter geerdet ist.

● **Schutzkleidung**

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch entsprechende Kleidung und Gesichtsschutz gegen Strahlung und Verbrennungen geschützt sein. Folgende Schritte sollen beachtet werden:
 - Vor der Schweißarbeit die Schutzkleidung anziehen.
 - Handschuhe anziehen.
 - Offenes Fenster oder Ventilator nutzen, um die Luftzufuhr zu garantieren.
 - Schutzbrille und Mundschutz tragen.
- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeigneten Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten, z. B. des Überkopfschweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug

und, wenn nötig, auch ein Kopfschutz zu tragen.

SCHUTZ GEGEN STRAHLEN UND VERBRENNUNGEN

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht! Nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen sollen die Wände weder hellfarbig noch glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen Durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlung zu sichern, z. B. durch geeigneten Anstrich.

● **EMV-Geräteklassifizierung**

Gemäß der Norm **IEC 60974- 10** handelt es sich hier um ein Schweißgerät mit der elektromagnetischen Verträglichkeit der Klasse A. Geräte der Klasse A sind Geräte, die sich für den Gebrauch in allen anderen Bereichen außer dem Wohnbereich und solchen Bereichen eignen, die direkt an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, das (auch) Wohngebäude versorgt. Geräte der Klasse A müssen die Grenzwerte der Klasse A einhalten.

⚠ WARNHINWEIS: Geräte der Klasse A sind für den Betrieb in einer industriellen Umgebung vorgesehen. Wegen der auftretenden leistungsgebundenen als auch gestrahlten Störgrößen kann es möglicherweise Schwierigkeiten geben, die elektromagnetische Verträglichkeit in anderen Umgebungen sicherzustellen.

Auch wenn das Gerät die Emissionsgrenzwerte gemäß Norm einhält, können entsprechende Geräte dennoch zu elektromagnetischen Störungen in empfindlichen Anlagen und Geräten führen. Für Störungen, die beim Arbeiten durch den Lichtbogen entstehen, ist der Anwender verantwortlich und der Anwender muss geeignete Schutzmaßnahmen treffen.

Hierbei muss der Anwender besonders berücksichtigen:

- Netz-, Steuer-, Signal und Telekommunikationsleitungen
- Computer und andere mikroprozessorgesteuerte Geräte
- Fernseh-, Radio- und andere Wiedergabegeräte
- elektronische und elektrische Sicherheitseinrichtungen
- Personen mit Herzschrittmachern oder Hörgeräten
- Mess- und Kalibriereinrichtungen
- Störfestigkeit sonstiger Einrichtungen in der Nähe
- die Tageszeit, zu der die Arbeiten durchgeführt werden.

Um mögliche Störstrahlungen zu verringern, wird empfohlen:

- den Netzanschluss mit einem Netzfilter auszurüsten
- das Gerät regelmäßig zu warten und in einem guten Pflegezustand zu halten
- Schweißleitungen sollten vollständig abgewickelt werden und möglichst parallel auf dem Boden verlaufen
- durch Störstrahlung gefährdete Geräte und Anlagen sollten möglichst aus dem Arbeitsbereich entfernt werden oder abgeschirmt werden.

● Vor Inbetriebnahme

Entnehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Schäden (z. B. Transportschäden).

- Befestigen Sie den Tragegurt **[1]** am Gerät (siehe Abb. C1–C4).
- Schließen Sie den Elektrodenhalter **[5]** und die Masseklemme **[4]** am Schweißgerät an.
- Setzen Sie eine Elektrode in die Elektrodenhalteklammern.

● Schweißschirm montieren

- Montieren Sie den Griff **[8]** am Schweißschirm **[7]**, wie in Abb. A dargestellt.
- Montieren Sie das Schutzglas **[11]** am Schweißschirm **[7]**, wie in Abb. B dargestellt.
- Das Schutzglas **[11]** muss oben eingeschoben werden.

! **HINWEIS:** Sollte sich das Schutzglas **[11]** nicht vollständig einschieben lassen, drücken Sie von außen leicht auf das Schutzglas **[11]**.

● Inbetriebnahme

! **HINWEIS:** Das Schweißgerät ist für das Schweißen mit Elektroden geeignet.

- Benutzen Sie Elektrodenhalteklammern ohne hervorstehende Halterungsschrauben, die den heutigen Sicherheitsstandards entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass der EIN- / AUS-Schalter **[9]** auf Position „O“ („OFF“) gestellt ist bzw. dass das Netzkabel **[10]** nicht in die Steckdose eingesteckt ist.
- Verbinden Sie die Schweißkabel ihrer Polarität entsprechend und nach den Angaben des Elektrodenherstellers.
- Verbinden Sie dazu den Anschluss der Masseklemme **[4]** mit dem entsprechenden Ausgang am Inverter-Schweißgerät (gekennzeichnet mit „-“).
- Verbinden Sie den Anschluss der Elektrodenhalter **[5]** mit dem entsprechenden Ausgang am Inverter-Schweißgerät (gekennzeichnet mit „+“).
- Legen Sie gemäß der Vorgaben geeignete Schutzkleidung an und bereiten Sie ihren Arbeitsplatz vor.
- Schließen Sie die Masseklemme **[4]** an das Werkstück an.
- Klemmen Sie die Elektrode in den Elektrodenhalter **[5]**.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter **[9]** auf Position „I“ („ON“) stellen.
- Stellen Sie den Schweißstrom mit dem Drehknopf **[3]** je nach verwendeter Elektrode ein.

! **HINWEIS:** Den empfohlenen einzustellenden Schweißstrom in Abhängigkeit vom Elektroden-durchmesser entnehmen Sie nachfolgender Tabelle.

Ø Elektrode	Schweißstrom
1,6 mm	40–60 A
2,0 mm	60–80 A
2,5 mm	80–100 A
3,2 mm	100–120 A

⚠ ACHTUNG: Die Masseklemme **4** und der Elektrodenhalter **5**/die Elektrode dürfen nicht in direkten Kontakt gebracht werden.

⚠ ACHTUNG: Beim Schweißen mit Elektroden (MMA - manual metal arc welding - Elektrodenschweißen), muss der Elektrodenhalter **5** und die Masseklemme **4** entsprechend den Angaben der Elektroden an Plus (+) bzw. Minus (-) angeschlossen werden.

- Halten Sie den Schweißschirm **7** vor das Gesicht und beginnen Sie mit dem Schweißvorgang.
- Um den Arbeitsvorgang zu beenden, stellen Sie den EIN- / AUS-Schalter **9** auf Position „O“ („OFF“).

⚠ ACHTUNG: Beim Auslösen des Thermowächters leuchtet die gelbe Kontrolllampe **2** auf. In diesem Fall ist kein weiteres Schweißen möglich. Das Gerät ist weiterhin in Betrieb, damit der Lüfter das Gerät abkühlt. Sobald das Gerät wieder betriebsbereit ist, schaltet sich die gelbe Kontrolllampe **2** automatisch aus. Die Schweißfunktion ist nun wieder gegeben.

⚠ ACHTUNG: Achten Sie darauf, die Elektrode nicht am Werkstück zu reiben. Damit kann das Werkstück beschädigt und die Zündung des Lichtbogens erschwert werden. Halten Sie nach dem Zünden des Lichtbogens den korrekten Abstand zum Werkstück ein. Die Entfernung sollte dem Durchmesser der verwendeten Elektrode entsprechen. Halten Sie diesen Abstand während des Schweißens möglichst genau und konstant ein. Der Winkel zwischen der Elektrode und der Arbeitsrichtung sollte zwischen 20° und 30° liegen.

⚠ ACHTUNG: Schweißklemme und Schweißelektrode müssen nach dem Schweißvorgang auf der isolierten Halterung abgelegt werden. Erst wenn die Elektrode abgekühlt ist, kann die Schmelzschlacke entfernt werden. Um die unterbrochene Schweißnaht neu zu schweißen, muss zuerst die Schmelzschlacke an der Schweißposition entfernt werden.

⚠ ACHTUNG: Eine Spannung, die 10 % unter der Nenneingangsspannung des Schweißgeräts liegt, kann zu folgenden Konsequenzen führen:

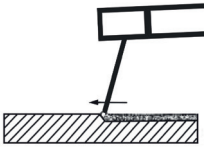
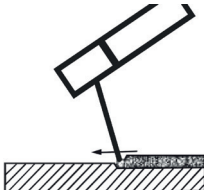
- Der Strom des Geräts verringert sich.
- Der Lichtbogen bricht ab oder wird instabil.

⚠ ACHTUNG:

- Die Lichtbogenstrahlung kann zu Augenentzündungen und Hautverbrennungen führen.
- Spritz- und Schmelzschlacken können Augenverletzungen und Verbrennungen verursachen.
- Tragen Sie eine abgetönte Augenschutzbrille oder eine Schutzmaske.
- Die Schutzmaske muss dem Sicherheitsstandard EN175 entsprechen.
- Es dürfen ausschließlich Schweißkabel verwendet werden, die im Lieferumfang enthalten sind (10 mm²).

● Schweißen

Wählen Sie zwischen stechendem und schleppendem Schweißen. Im Folgenden wird der Einfluss der Bewegungsrichtung auf die Eigenschaften der Schweißnaht dargestellt:


	Stechendes Schweißen	Schleppendes Schweißen
		
Einbrand	kleiner	größer
Schweißnahtbreite	größer	kleiner
Schweißraupe	flacher	höher
Schweißnahtfehler	größer	kleiner

! **HINWEIS:** Welche Art des Schweißens geeigneter ist, entscheiden Sie selbst, nachdem Sie ein Probestück geschweißt haben.

! **HINWEIS:** Nach vollständiger Abnutzung der Elektrode muss diese ausgetauscht werden.

● Wartung und Reinigung

! **HINWEIS:** Das Schweißgerät muss für eine einwandfreie Funktion sowie für die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.

- Bevor Sie Reinigungsarbeiten an dem Schweißgerät durchführen, ziehen Sie das Netzkabel  aus der Steckdose, damit das Gerät sicher vom Stromkreis getrennt wird.
- Säubern Sie das Schweißgerät, sowie dessen Zubehör regelmäßig von außen. Entfernen Sie Schmutz und Staub mit Hilfe von Luft, Putzwolle oder einer Bürste.

! **HINWEIS:** Folgende Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgewiesenen Fachkräften durchgeführt werden.

- Stromregler, Erdungsvorrichtung und interne Leitungen sollten regelmäßig gewartet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Isolationswiderstände des Schweißgeräts. Verwenden Sie dazu das entsprechende Messgerät.
- Im Falle eines Defekts oder bei erforderlichem Austausch von Geräteteilen wenden Sie sich bitte an das entsprechende Fachpersonal.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFF-RÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt

und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Lidl bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentenverantwortlicher:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Inverter-Schweißgerät

IAN: **472030_2407**
Art. - Nr.: **2839**
Herstellungsjahr: **2025/18**
Modell: **PISG 120 D5**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit:

2014/30/EU

Niederspannungsrichtlinie:

2014/35/EU

RoHS-Richtlinie:

2011/65/EU + 2015/863/EU
und deren Änderungen festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60974-6:2016
EN IEC 60974-10: 2021

St. Ingbert, 01.10.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löffel-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt

sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472030_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 472030_2407

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANY

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών ·

Važi od · Stand der Informationen: 10/2024

Ident.-No.: PISG120D5102024-GR-RS



IAN 472030_2407

